

Татяна Илиева

ТЕРМИНОЛОГИЧНАТА ЛЕКСИКА В ЙОАН-ЕКЗАРХОВИЯ ПРЕВОД НА *DE FIDE ORTHODOXA*

София: П-ца „П.П. Славейков“, 2013, 406с. /ISBN 9789541880027/

ПРИЛОЖЕНИЕ № 3

ГРЪЦКО - СТАРОБЪЛГАРСКИ ИНДЕКС

Гръцко-старобългарският индекс към Йоан-Екзарховия превод на “De fide orthodoxa” е съставен въз основа на Старобългарско-гръцкия терминологичен речник към същия паметник и съдържа като заглавни единици всички гръцки лексикални съответствия на терминологичната лексика, отразена в него.

Всяка речникова статия се състои от заглавна гръцка дума и сигнирано съответствие (съответствия) в старобългарския превод.

Заглавната дума се представя в нейната основна форма според установената в старогръцката лексикография традиция. Съответствията се подреждат по низходяща фреквентност – от най-честото към по-редките и единичните до несъответстващите по смисъл или граматическа форма.

Аломорфите на думата, които имат самостоятелно терминологично значение се дават в получер шрифт на нов ред с отстъп и изрична граматическа характеристика:

ἀγαθός - благъ (19а, 35а, 87а, 111б, 115а, 166с5, 174б, 184б, 204б, 206а, б, 225а, 301б); благодатънъ (314б); благодънъ (206б); мнлосъдъ (89б);

ἀγαθόν τό n sg - добро (16б, 50б, 115а, 115б, 116б, 163а, 170а, 171а, 176б, 184б, 185а bis, 210а, 214б, 215аб, 253а, 261а, 319б), благо (45б, 174б, 184б, 204а, 350б); благодатное (224аб, 249а, 250а); благодъ (116а, 203а), блаженство (259б, 260б); благодъно (233а); благодъанне (358а)

Ако са налице две или повече словоупотреби с една и съща сигнатура, броят им се маркира с индикация bis, ter, quater и т.н.

Съчетаната употреба на Старобългарско-гръцкия терминологичен речник върху Йоан Екзарховия превод на “Богословието” и Гръцко-старобългарския индекс към него предлага възможност за обосновани наблюдения върху преводаческите принципи и норми на старобългарския книжовник.

A

ἀγαθός - благъ 19a, 35a, 87a, 111б, 115a, 166с5, 174б, 184б, 204б, 206a, б, 225a, 301б; БЛАГОДАТЪНЪ 314б; БЛАГОСТЪНЪ 206б; ΜΗΛΟΣЪРЪДЪ 89б;

ἀγαθόν τό n sg - добро 16б, 50б, 115a, 115б, 116б, 163a, 170a, 171a, 176б, 184б, 185a bis, 210a, 214б, 215аб, 253a, 261a, 319б, БЛАГО 45б, 174б, 184б, 204a, 350б; БЛАГОДАТЪНОЕ 224аб, 249a, 250a; БЛАГОСТЬ 116a, 203a, БЛАЖЕНСТВО 259б, 260б; БЛАГОСТЪНО 233a; БЛАГОДЪБИАННЕ 358a ;

ἀγαθότης - блаженство 38, 48б, 79a, 103б, 260a; БЛАГОСТЬ 37б, 79a, 204б, 212б; БЛАГОДАТЬ 319аб; БЛАГОДАТНІЕ 238a; БЛАГОТА 319a; БЛАГЫНН 259б

ἀγαθύνω - блажити 257б

ἀγαλλίασις - радость 241a

ἀγάμια - беженство 332с11, 335a, 336a

ἀγάπη - любви 299a, 333б, 338б

ἄγγελος - ангелъ / аггелъ passim

τῶν ἀγγέλων GPI - ангельскъ 104a, 116б, 203a, 222б, 334б, 335a

ἄγγελικός - ангельскъ 113б, 114б, 120a ,

ἀγενητος - неродьнъ 84a; несътворенъ 64a

ἀγεννησία - нерождѣство 20a, 62б, 63a, 71a, 73a, 80a, 84a

ἀγέννητος - нерождѣнъ 63б, 64a ; неродьнъ 52a, 65a; безъ рождѣства 71a; нерождѣствьнъ 90б; несътворенъ 33б; не бываѣнн (48a)

ἀγιάζω - сватити 70б bis, 71a, 253б; осватити 235a, 246a

τὸ ἀγιασθῆναι InfAorPass - освашенне 277a, свашенне 277a

ἀγιασμός - сватѣство 70a, 109a

Ἀγιογραφα - сватописанне 311б

ἄγιος - сватъ 15a, 20a bis, б bis, 21б, 23a, 25б, 42a, 47б, 51б bis, 60б, 62б, 64б, 65a, 69a, б, 72a, б bis, 78б, 79б, 81a bis, 84a, 85a, б bis, 86a, 107б, 112б, 113a superl., 114б, 154б, 162б, 225б, 226б bis, 227a, б, 228б ter, 229a, б, 230a, 231a, 232a bis, б, 239a bis, б, 240a, б bis, 241б, 242a, 244a, б, 245a, 247a, б, 248a bis, 253б, 259a, 264a, б bis, 266a, 267a, 268a bis, 270б ter, 278аб bis, 279аб, 280б, 281a, 282a, 284б bis, 285б, 291a bis, 294б, 295a, 297a, 299б, 304a, 306б, 307a, 313a bis, 342a;

ἀγιωσύνη - сватость 284б; БЛАГОДЪБИАННЕ 341a

ἀγνεία - чнстость 333б; чнстота 332с7

ἀγνίζω - осватити 333a; оунцати 333a

ἀγνοεω - недовѣдѣти 22б

ἀγνός - чнстъ 229б, 230a, 286a

ἀγνώμων - не знаѣнн 323a

ἀγνώσία - невѣдѣнне 15б, 24б

ἄγνωστος - невѣдомъ 17б, 18a, 128б, 207a; нн доведѣнъ 63a; нн домыслимъ 30б

ἄγω нзводити 41б

ἀδάπανος - бесконьчѣнъ 309б

ἀδελφός - братъ passim

ἀδιαίρετος - неѡрѣчьнъ 76a

ἀδιαίρετως - неотѣлѣчнмъ 73б; неразлѣчьнъ 231a

ἀδιάλυτος - безъ раздрѣшенна 28б bis

ἀδιάστατος - неастѣпнъ 82a

ἀδιαστάτως - безъ расхода 51a; неастѣпнмъ 61б; безъ отъпуста sic! 83б, чети безъ отъстѣпа

ἀδικία - неправѣда 340a; неправѣднѣ 338б

ἄδικος - неправѣднѣ 140б, 323a, 345a; неправѣдѣнъ 318a, 196a

ἀδίστακτος - безблазньнъ 272б

αἰί - прнсно 40a, 53a ter, 57a, 61a, 194б, 196б, 199б, 328a;

τὸ αἰί - прнснобытнѣ 107a

αἰεκίνητος - прнсношѣствьнъ 104б

αἰεπαρθένος - прнснодѣва 226a, 266a, 278б, 288б

αἰεπαρθένου GSg - прнснодѣвьнъ 230a

αἴρ - въздохъ 28аб, 29a, 40б, 42б, 43б, 119аб, 122б bis, 123a, 126б, 127аб, 131аб bis, 142a, 146с 4, 5, 13, 14, 147a bis, 147б, 155a bis, 156a, 157a, 164a, 179аб, 266a

τοῦ αἴρος - въздоховъ 132a, 146с1б; въздохшьнъ 42б, 127a, 142a

ἀθανασία - бесъмрътнѣ 354a

ἀθάνατος - бесъмрътѣнъ 48a, 49a, 86б, 106б, 171a, 175a, 177a, 220a; ве съмръти 162б, 343a

ἀθάνατον τό n sg - бесъмрътнѣ 105a

Ἀιγοκέρως - егокеръ 138б

Ἄιδης - адъ 251a

αἰδῖος - прнсносын 19a, 37б, 99б, 101a, 218a, 242a; прнсностѣчьнъ 308a

αἰδῖον τό n sg - прнсностѣчьство 100a

αἰδίως - прнсно 53a

αἰθήρ - етеръ/ етиръ 122a, 123a, 131a, 149б;

αἰθέρος G sg - етерьскъ 149a

αἵρεσις - нзворъ 46a, 199a; воленне 201б; нзволенне 210б; ересь 46a

αἵρετικός - еретьчѣскъ 278a

αἰσθάνομαι - чѡити 188a, 188б, 192a

αἰσθησις - чѡвьство 94б, 95б bis, 146с 8, 181a, 186a, 188a ter, 188б, 189аб, 190a, 191аб, 316б; чѡитнѣ 124a, 177б, 190б; чѡвьствнѣ 26б, 165б; прнѣтнѣ 190б

αἰσθητήριον - чѡвнтро 188б bis, 191б, 192б, чѡвьство 188a bis

αἰσθητικός - чѡнтельнъ 189a, б; 190б

αἰσθητός - чѡвьствьнъ 114a, 130a, 166с10, 169б, 170a, 172б; чѡвьнъ 188a bis ; чѡиѣмъ 259б, 260a; внднмъ 120a, 164a, 166с 9, 11, 171б bis

αἰσθητόν τό n sg - чѡитнѣ 193a

Ἄισματα αἰσμάτων - азма азматѣската 312a

αἰτία - внна 71б, 82б, 83a, 169б, 194a, 200a, 203a б, 213a, 214б, 220a, 321б; вннѣннѣ 51б ; вннѣнъ 50б, 66б

αἰτιατός -

τὸ αἰτιατόν n sg - вновебноє 80a; вन्हьное 90б
αἴτιος - вновебнъ 170a, 194б, 141б, 313a, 316a, 317a; вन्हьнъ 146сб; внна (196a; вन्हьннкъ 295a; οὐκ ~ безвन्हьнъ 85a;
αἴτιον τό n sg - внна 66б, 67a, 80a, вновебаниє 142a, вन्हьство 81a
αἰών - вѣкъ passim;
τῶν αἰώνων G pl - вѣуьнъ 101б, 102a
αἰώνιος - вѣуьнъ 17б, 19a, 37a, 48a, 87a, 99a, 101a, 102a, 118б, 204б, 223б, 238б, 253б, 271б bis, 272a, 309б, 349б, 358a
ἀκάθαρτος - скврѣннъ 118a
ἄκακος - вє-з-злобы 174б
ἀκατάληπτος - невѣдомъ 14б, 36a, невдовѣдомъ 30a, б, 58б; недостнжнмъ 317б; недоразумѣннъ 19a; недостнгомъ 207a; недостнжнмъ 35a; ненслѣднмъ 14б; непостнжнмъ 163a, 226a
ἀκαταλήπτως - без постнга 60б
ἀκαταληψία - недостнжство 35a
ἀκέραιος - беззлобынъ 233a
ἀκίνησία - непостѣпъ 33a
ἀκίνητος - непостѣпнъ 33a ter, 84б, 152a, 220a, 232a
ἀκοή - слогъ 94б, 107б, 181a, 189a, 193a, 288б
ἄκρος коньуьнъ 136б bis, 302a
ἄκρον τό n sg - коньць 190б, 252a
ἄκτιστος - незданъ 19a, 25б, 26a, 27б, 48a, 106a, 114б, 235a; нетворенъ 27б, 64б, 70a, 86б; несззданъ 27a, 89a, 108a; несзтворенъ 64б
ἀκώλυτος - неставнъ 29a
ἀλήθεια - истна 338б;
τῆς ἀληθείας G sg - истннъ 127a; истовъ 338б;
τῇ ἀλήθειᾳ D sg - по истннѣ 316б;
ἀλήθειαν A sg - вѣ истннѣ 279б;
κατ' ἀλήθειαν - по истннѣ 302a, б;
ἀληθής - истннъ 185б, 250a, 272a bis, 336a; истовын 341б
ἀληθινός - истннъ 52б bis, 235a; истовын 37a, 274б
ἀληθῶς - по истннѣ 168б, 253б, 277б, 297a, 302б
ἄληκτος - непрѣпоконнъ 29a
ἄληπτος - недостнжнмъ 78б, недостнжнъ 63a
ἀλλάττω - нзмѣннтн/нзмѣннтн 128б
ἀλλοίω - нзмѣннтн/нзмѣннтн 26аб
ἀλλοίωσις - нзмѣнъ 201a
ἀλμυρότης - сланость 191a
ἄλογος - бесловеснъ 164б, 180б, 181a, 183a, 196аб, 200б, 202аб, 344б; безмыслънъ 183a bis; безуман 161a
ἁμαρτία - грѣхъ passim
τῆς ἁμαρτίας - грѣховнъ 242б, 262б, 328a
ἁμαρτωλός - грѣшннкъ 345a, грѣшнъ 102б, 358a
ἁμαρτάνω - сзгрѣшатн/сзгрѣшнтн passim

ἁμαρτάνειν, τό InfSubst - сзгрѣшеннє 176б
ἁμέλεια - лѣнность 18б
ἁμέριστος - недѣльнъ 82a
ἁμετάβληθος - непрѣложнъ 132с31
ἁμετάθετος - непрѣложнъ 97a
ἁμετακίνητος - непоΔвнжнъ 219б
ἁμεταμέλητος - непоканмъ 219a
ἁμίαντος - нескврѣнавъ 337a, нескврѣннъ 334б
ἁμόλυντος - нескврѣннъ 28б
ἁμοιβή - отъданнє 203б, 346a
ἁμοιρος - вѣщастї /вєс γ-стн/ 42б
ἁμύνη - мьсть 97б
ἀναβαίνω - нзнтн 280a
ἀναβαπτίζω - отъкрѣстнтн 239б
ἀναβλύζω - нзнтн 294б
ἀναγεννάω - пораждатн 242a
ἀναγέννησις - порождєннє 241б, 243б, 269a
ἀναγκαῖος - нпждънъ passim
ἀνάγκη - нпжда passim
ἀνάγομαι - нсходнтн 153б
ἀναδείκνυμι - явлатн 284б
ἀναδέχομαι - прнматн 98б
ἀναδίδομαι - нсходнтн 153б
ἀναίμακτος - нескврѣннъ 274б; нескврѣнъ 274б
ἀναίσθητος - вєуьвѣствънъ 129a
ἀναίτιος - безвन्हьнъ 51б, 83б, 326a; безъ вन्हь 83б, 326a; невन्हьнъ 90б; безнаγ-льнъ 71б
ἀνακαινίζω - поновнтн /понавлатн 223б, 234аб, 239б, 242б
ἀνακαινίζειν τό InfSubst - поновленнє 154б
ἀνακηρύττω - явлатн 16a
ἀναλαμβάνω - прнматн 157б; взноснтн 258a
ἀναλαμβάνομαι med. - взннтн (269б)
ἀναλλοιώτος - без нзмѣна 56a, 231a; без нзмѣненнѣ 33б; нензмѣннъ 19a, 48a, 92б
ἀναλλοιώτως - безъ нзмѣна 231a
ἀναλύω - расходнтн 31a; распыатн 344a,
ἀναμάρτητος - без грѣха 176a, 223б
ἀναπαύω - поуьватн 44б, 70a, 322a, 326б
ἀναρχος - без наγ-тѣка 18б, 37б, 52б, 56б, 57a, 58a, 59a, 59б bis, 84a, 101б, 128a, 225б; безнаγ-льнъ 33б, 18б, 86б, 89a, 225б; без наγ-ла 48a, 83б bis, 84a; безнаγ-тѣуьнъ 107a
ἀναρχως - без наγ-тѣка 53a, 58б, 59б, 65a; безнаγ-льнъ 335б
ἀνάστασις - вѣстаннє 100б bis, 102a, 235б, 251, 253a, 262б, 290б, 343a bis, 344б ter, 346б, 350б bis, 351б, 357a; вѣскрѣсеннє 99б, 130a, 254б, 255a, 256a, 262б, 289б, 295a, 342б, 343a bis, 344a, 347б, 351б, 353a; вѣстанъ 343a, 343б, 345б, 350a, 350a, 351a; вѣскрѣшеннє 234б, 235б, 253б, 350б, 353б
ἀναστάσεως Gsg - вѣстаннъ 329a
ἀνασταυρόω - пакы распроннатн 239б
ἀνατέλλω - взннтн 227б
ἀνατυπώω - овразоватн 57б
ἀναφερέης - взноснмъ 130б

ἀναφαίνω - являти 317б
ἀναφέρωμαι - възносити 81б, 258б
ἀναφής - неос- жимъ 19а, 31а
ἀναφοιτάω - възнати (21б)
ἀναχέω - расыпати 132б
ἀνδρεία - мъжество 304а
ἀνεκφοίτητος - неотъходьнъ 71а
ἀνεπαίσθητος - безъ чювьства 211б
ἀνεπίδεκτος - неприимьнъ 176б; не прнемл-н 106б
ἀνήμερος - бескротостн 223а
ἀνθρωпеῖος - чловчьскъ 230а
ἀνθρωπίζω - възловчьнати с- 286а
ἀνθρωπίνος - чловчьскъ 98б, 223б, 231б, 249а, 250б, 268б, 329а
ἄνθρωπος - чловчъ passim, чловчьнъ 262а
τοῦ ἀνθρώπου GSg - чловчьскъ 15а, 165а, 233а, чловчъ 209а, 255а, 259а, 265б, 272а, 302б, 347а¹, 347а²
τῶν ἀνθρώπων GPI - чловчьскъ 23б, 102а, 300б, 301а, 331а, 332а, 347а
ἀνθρωπότης - чловчьство 21а, 236б
ἀνίημι - нзводати 153а
ἀνίστημι - възстати 21б, 254б, 329б, 343б bis, 353а, 357б; възкрсьнати 302б, 348а; възставити 283а, 347а, 356а;
ἀνοια - безчюмне 144б
ἀνομία
τῆς ἀνομίας GSg - безаконьнъ 339а, 342б
ἀνόμιος - неподобьнъ 55б
ἀνομος - безаконьнъ 336б, 340а
ἀντιλαμβάνω - приати 192б
ἀντιληπτικός - приимьнъ 189б, 190б
ἀντίληψις - приати
ἀντίτυπον - образъ 277а
ἀντίχριστος - сѣпостатъ 337б, антихрьсть 337а, б bis, 340а, 357б
ἀνύπαρκτον τό - небытне 45а
ἀνυπόστατος - безъ сѣпостасн 40б, 43б, 44а; несъставьнъ 41а
ἀνωφερής - горѣ възносимъ 130б
ἀξία - санъ 78а
ἀξίωμα - санъ 63б
ἀξίως - подобьнъ 167а
ἄοκνος - безъ льностн 209б
ἄορατος - невндимъ passim
ἄοριστος - безъ сѣстава 30б, 88а; нн сѣставьнъ 108а; не въ сѣставѣ 108б
ἀπάθεια - безврьдъ 166а
ἀπαθής - безъ врьда 16б, 31а, 48а, 56а ter, 58а, 59а, 166а; бестрастьнъ 220а; чнстъ 31а; неприимьнъ 112а bis
ἀπαθῶς - безъ врьда 58б, 60б, 62а
ἀπαλλάττω - отълѣпнати 104б
ἄπαξ - InstrSg εδνηοῖα. 239а bis, 239б, 279б, 309а
ἀπαρχή - нау-ло 234б, 262б; нау-тъкъ 229б, 244а, 262а, 276а, 351б, 352б; врьхъ 230а

ἀπάτη - прѣльсть 340а
ἀπεικόνισμα - образованне 305а
ἀπειρία - недовѣдѣнне 35а
ἀπειροδύναμος - мзносильнъ 48а
ἀπειρος - бес коньца 30б, 32б, 88а; бесконьчънъ 22б; безмѣрьнъ 19а; недовѣдомъ 48а, 34б
ἀπεργάζομαι - творити 137а
ἀπεριγραπτος - неопнсанъ 19а, 37б, 39б, 48а, 80б; неспнсанъ 302а
ἀπερίγραφτον τό n sg - неопнсанне 38б
ἀπεριγράπτως - неопнсанъ 230а
ἀπερίληπτος - безъ обати 19а
ἀπερινόητος - непостнжимъ 19а
ἀπεριόριστος - не въ сѣставѣ 48а
ἀπέχθεια - ненавнсть 97б
ἀπιστία - безвѣрьство 271а, 355б
ἀπλοῦς - протъ passim
ἀποβαίνω - нзнати 318б
ἀποδείκνυμι - являти 339б
ἀπόδεικτικόν - приати 95б
ἀπόδειξις - явленне 292б
ἀποθεώω - оожити 230б, 272а, 273б
ἀποθέωσις - ооженне 248а
ἄποιος - нетворитвьнъ 191а
ἀποκαλύπτω - являти 15б, 112а, 117б, 246б, 339а;
γινῶναι ἀποκαλύπτω - разоумъ дати 17а
ἀποκάλυψις - явленне 313а
ἀπολαμβάνω - приати 327а
ἀπόλαυσις - приати 161б, 204б, 271б
ἀπολαυστικός - приимьнъ 344а
ἄπορος - недовѣдѣнъ 225а
ἀπόρρητος - неглаголанъ 17б
ἄποσος - бес колнчства 91а
ἀπόστολος - апостолъ passim
τῶν ἀποστόλων GPI - апостольскъ 259а, 342а
ἀποστολικός - апостольскъ 60а
ἀποτελέω - сѣтворити 138а, 195б
ἀπόφασις - отвѣтъ 35а, 161б, 344а
ἀπρόσιτος - непристѣпнъ 48б
ἀρετή - доброга 177а, 182а, 208а, 210а, 213б, 214а, 215а, 219а, 223б, 284а, 307а, 332с14, 346а; добро нзволенне 174б, 182б, 183а bis, 304а; благовоольство 235б, 335а; благоволенне 237а, 325а; нзборъ 219б, 232а; нзборъ добрын 174б, 232а; благодать 237б; благодѣанне 215б; добро 140б; добровоольство 316а
τῆς ἀρετῆς GSg - благовоольнъ 345б; добротьнъ 199б
ἀριθμός - чнсма 188б, 192б, 311а, 321а¹, 330а, 321а²
ἄρρην
ἄρρεν τό - мъжество 60а, 332а, 332с2
ἄρρευστος - безъ истока 56а, 58бbis; нечстоуьнъ 48а
ἄρρευστος - безъ истока 62а; безъ нсплова 60б; нечстоуьнъ 58б

ἄρρητος - нeнзглaгoлaнъ 146, 92a
ἄρτος - хлѣбъ passim
ἀρχάγγελος - apxангeлъ 1136, 268a
ἀρχή - нaγaλλo 396, 48a, 66a, 716, 756, 836 bis, 84a, 131a, 132c4, 1486, 1546, 1556, 196a, 197a bis, 2146, 2476, 2666, 341a, 344a; нaγaлтъкъ 48a, 506, 586, 67a, 1136, 132a, 157a, 195a, 197a, 200a, 2036, 244a; влaстъ 496 bis, 2166
ἀρχέκακος - нcпpъвa зълъ, 1606, 2216
ἀρχιερεύς - apxиeръBH 2746
ἀρχω, PtcPraesAct ἀρχων - влaдыкa 160a, 161a; PtcPraesPass. ἀρχόμενος - пoвннънъ 144a
ἀσκήτης - пocтнтн PtcPraesAct пocтaщъ cа 2986
ἀσπύρος - вe cъмeнe 20a
ἀστήρ - звѣзда 124a, 132c 4, 7, 9¹, 29, 125a, 1376bis, 139a, 142a6
τῶν ἀστέρων GPI - звѣздънъ 140a
ἀστρολογία - звѣздънoиe yнcмiа 1396
ἄστρον - звѣзда 1256, 1266, 143a, 146c 12, 1496;
τῶν ἄστρον GPI - звѣздънъ 1436
ἀσυνδυάστως - вe cъвъкoупa 3356
ἀσύνθετος - нeсълoжнъ 19a, 43a, 48a, 756, 86a
ἀσυγκρίτως - вeс пpиκλaдa 2606, 3176
ἀσύγχυτος - нeнзмъcънъ 756
ἀσυγχύτως - вeзъ pазмъca 231a; вeсъмъca 51a
ἀσφαλῶς - вeзблaзънъ 244a
ἀσχημάτιστος - вeзъ oбpaзa 91a, 94a, 177a; вeзoбpaзънъ - 178a, 302a; нeoбpaзънъ - 306
ἀσώματος - вeсплътънъ 19a, 306, 33a, 59a, 48a, 866, 89a, 104a, 105a ter, 1056, 1066, 172a bis, 177a, 3016, 3346; вeс плътн 586, 59a, 916
ἀτελεύτητα - вeс кoнъцa 2476
ἀτελεύτητος - вeс кoнъцa (186, 376, 586, 59a, 596, 88a, 996, 128a; вeскoнъуънъ 49a
ἀτελεύτητον, τό n sg – вeскoнъуaннe 102a
ἀτελευτήτως - вeс кoнъцa 596
ἀτελής - нeсъвръшeнъ 736, 74a, 6
ἄτρεπτος - вeз нзвpaтa 56a; нeнзвpaтънъ 19a, 26a, 27, 48a, 586, 3546; yнeтъ 31a,
ἀτρέπτως - вeз нзвpaтa 2266
ἄτρωτος - вeзврѣдa 288a
ἄυλος - вeзвeщъcтвънъ 104a, 105a, 6, 172a; вeсплътънъ 936
αὔξεισις - pаcтeннe 195a
αὐταγαθότης - cаmoвлaдъcтвo 50a
αὐτεξούσιος - cаmoвлaстънъ 21a, 1046, 1056, 106a bis, 1156, 1416, 1596, 174a, 176a, 177a6, 194a, 197a, 200a, 202a6, 2016, 202a, 2166, 2326, 2606.; cаmoвлaстъннкъ 1996;
αὐτεξούσιον τό - cаmoвлaстнe 1936bis, 197a, 2076, 2136, 3156
αὐτεξουσίως - cвoеиъ влaстъиъ 203a
αὐτοζωή - cаmoжнтъ 50a, cаmoжнъ 295a
αὐτοκίνητος - cаmoшъcтнъ 45a
αὐτόματος - cаmoвѣдъщнн 196a; cаmoвъитънъ 30a

αὐτόματον τό - cаmoвъитнe 296 bis, 1946, 1966, 197a
ὁ αὐτός - тъждe 206, 42a bis, 47a, 676, 72a, 77a, 796 bis, 826, 1756, 181a, 1836, 205a, 231a, 238a 271a, 2876, 312a; нeтoвн 41a; iεdннъ 3136; iεdннъ н тъждe 826
αὐτοουσία - cаmoшъцъcтвo 50a
αὐτοφυής - cаmoрoдънъ 154a
αὐτοφῶς - cаmoсвѣтъ 50a
ἄφατος - нeнзглaгoлaнъ 238a, 6
ἀφεδρών - cквpънa 275a
ἄφεις - oстaвлeннe passim
ἀφή - oсaзaннe 1816, 191a, 1916 bis, 192a, 6; 193a; пocaзaннe 1916 ter, 3536
ἀφιερῶ - oтълъжнтн 3226 bis, 323a
ἀφθαρσία - вeстълъннe 219a, 241a, 2716, 3556; вeстълъ 2196; нeтълъннe 2636; нeтълъ 354a
ἀφθαρτίσω - вeс тълъ cътвopнтн 2616 и 353a
ἀφθαρτισθεῖς PtcAorPass - вeстълън 353a
ἄφθατος - вeс тълънiа 336, 3146
ἄφθαρτον adv - вeс тълънiа 3436
ἄφθαρτον τό - вeстълъннe 233a; вeстълъ 219a, 2336; нeтълънoиe 354a
ἀφθόρως - вeс тълъ 206
ἄφιξις - шъcтвнe 97a
ἀφορίζω - cтpонтн 496; pазлъкaтн 1126
ἄφραστος - нeнзглaгoлeиъ 226a
ἀφροσύνη - вeзoумъcтвo 24a; нeсъмъшлeннe 3556
ἄφρων - вeзoумънъ 24a, 1006; нeсъмъcлъ 356a
ἄχρονος - вeзъ лѣтa 526, 58a, 59a
ἄχρόνως - вeзъ лѣтa 586, 62a, 65a, 83a; вeзъ лѣтъ 60a
ἄχρωμάτιστος - вeзъ лнцa 146c 2,7
ἄχώριστος - нeoтълъжeнъ 616, 686, 71a; нeрaзлъкънъ 245a
ἄχώριστως - вeзъ oтълъжeннa 62a; нeoтълъжeнo 616; нe oтълъжeнъ 616
ἄψυχος - вeздoушънъ passim
Β
βαπτίζω - кpъcтнтн passim
βάπτισμα - кpъщeннe 1546, 2386 ter, 239a, 240a6, 2436, 244a, 245a, 246a6, 247a6, 248a6 bis, 2626, 264a6, 2686, 298a; xъщeннe 240a
βαπτιστής - кpъcтнтeлъ 246a, 2976
βαρύτης - тaжeстъ 189a
τὸ βῆμα - cтъпнщe 3576
βίος - жнтнe 996, 176a, 2216, 223a6, 244a, 2506, 299a², 3226, 3446bis, 345a.,
βλάβη - вpѣдъ 1876, 275a
βλέπω - вндѣтн 1176, 2906, 3156
βουλή - мыcль 97a, 2036, 279a
βούλημα - xотѣннe 486, 826
βούλησις - xотѣннe 45a, 55a, 357a; мыcль 95a, 205a bis
βούλομαι - xотѣтн 1296, 2496, 262a, 277a, 2946; пoмыcлнтн 356a

Γ

γάμος - женитва 334б bis, 335а, 337а, 355а; женство 335б; бракъ 250б, 332с10, 336б; женитво 336б; жениение 109а, 334б, 337а
γενεαλογία - поѹтъ рожденна 278б
γένεσις - бытие 50б, 141б, 195а, 200б, 204а, 217а bis, 227а, 311б, 332б; рождество 27а; творение 64а
γενεσιουργός - родотворецъ 170а
γενικός - творительнъ 190а
γεννάω - раждати /родити 40а, 51б, 52а, б, 53а, б, 58а, 59б, 60а, 61а, б, 55б, 56б, 228б, 262а, 263а, 276б, 281б, 282а, б, 287а, 288а, 289б, 292а;
γεννᾶν τό Inf. - ражданне 56а;
γεννώμενος PtcPraesMed./Pass + οὐ - нероденъ 65а
γέννησις - рождество 20а, 52б, 54а, 54б, 55б, 56б, 58б, 60а, 63а, 71б, 72а, 72б, 73а, 80а, 84а, 177б, 220а, 226б, 262а, б, 263а, б, 264а; ражданне 216б, родство 62б, рождение 286б
γεννητός - рожденъ 65а; рождественъ 90б;
γεννητόν τό subst. n sg - рождение 297б
γεννητός - рождественъ 63а, 72а; рождественъ 72а
γένος τό - родство 335а
γεύσις - вкушенье 166а, 181а, 190а, 193б; вкушание 191а
γή - земля passim
γίγνομαι - сътворити 119б pass., 145а R, 154а R;
γενέσθαι τό - бытие 53б;
γεγονός τό PtcPfAct - сътворено 119б
γιγνώσκω - вѣдѣти 16б, 18а, 19б, 80а, 85а, , 91б bis, 118б, 143б, 146б, 165а, 171а, 180а, 183а, 184б, 192б, 193а, 199б, 202б, 210б, 212а, 214аб, 270а, 321б, 334б, 335а, 337а; познати /познавати 289а, 321б, 351а; знати 228б, 267б; вѣровати 37а
γλισχρότης - сопльство 191а
γλυκύτης - сладство 191а
γλυπτόν τό - капище 301а, 301б
γλώσσα - языкъ 107б, 190б, 193а, 222б, 246б, 329а
γνήσιος - истовъ 309б
γνωμη - хотѣние 105б; нравъ 78б, 81а
γνωρίζω - познати /познавати 19б, 74а, 193б, 253а, 290а; знати 48б, 51а, 76а; разумѣвати 191б
γνώρισμα - познание 172б
γνώσις - вѣдѣние 23а, 34б ter, 94б bis, 110б, 165а bis, 249б, 309а; разумъ 15б, 16а, разумѣние 170а; видѣние 110б; вѣдѣти 15б, 167б
γνωστός - вѣдомъ 17б, 18а bis, 207б
γονιμότης - рождество 54а
γραφή - писание passim

Δ

δαίμων - вѣсъ passim
τῶν δαιμόνων GPI - вѣсовскъ 235а, 301б
δαιμονιάδης - вѣсовскъ 249б
δείκνυμι - являти 42а
δεκτικός - PtcPraesAct приимлян
δεκτικόν, τό - приятие 94б
δελεάζω - прѣлестити 221б, 224а
Δεσπότης - владыка 144а, 216б, 248б, 293а, 294а, 304а, 314а, 315а, 323а
δευτερονόμιον - второй законъ 311б
δέσις - мольба 94б
δέομαι - молити 297а
δηλόω - являти 35а, 87б bis, 89аб, 90а, 102а, 125б, 132а, 150а, 156б, 166сб, 174а, 226а, 238б, 240б, 254а, 277а, 289а, 316а, 320б, 330а, 332б, 350а
δηλωτικός
δηλωτικά, τά n pl - явление 90б
δημιουργέω - сътворити 103а, б, 120а, 166с10, 173б, 177б; творити 90а;
δημιουργήσας PtcAorAct - народотворецъ 92а
δημιουργία - творь 103а
δημιουργικός - творительнъ 204а; народотворецъ 87а
δημιουργικώς - творчески 229б
δημιουργός - творецъ 19б, 27б, 64а, 90а, 104а, 111а, 115а, б, 140а, 146с1, 158а, 161б, 192б, 216а, б, 217б, 224а, 291б, 314а; творитель 70а, 116а, 122а, 130б, 136б, 144а, 159а, 235а, 357а; народотворецъ 261а, 317б; народосътворецъ 256а; народотворитель 170а; сътворивъ 132с28
τοῦ δημιουργοῦ GSg - творецъ 119б, 130а, 156б, 163а, 168а, 173а, 221б, 283б, 288а, 320а, 344а
δημοσιεύω - являти 168а
δέσποινα - госпожа 299б
Δεσпότης - владыка 144а, 216б, 248б, 293а, 294а, 304а, 314а, 315а, 323а
δέχομαι - прияти 21б, 25а bis, б, 57а, 118а bis, 138а, 249а bis, 338б bis, 339а
διάβολος - дьяволъ 114б, 118а, 160б, 203а, 340б, 357б; софона 114а, 216а, 253а; клеветникъ 114б; неприятели 215а; свадатель 160б
διαγιγνώσκω - разумѣти 189а
διάδοχος - преемникъ 24б
διάθεσις - сълогъ 142а
διαθήκη - заветъ 264аб, 265б, 305б, 310а, 313а
διαλαμβάνω - прияти 278б
διατίθεμαι - заветы дати 255а
διαίρεσις - раздѣлъ 81а, 82а, раздѣление 76б
διαίρέω - разлѣтити 80а, 353а; разлѣпати 51а; отлѣтити 332с7; раздѣляти 41б
διακεκριμένως - разлогъ 90б
διακόσμησις - утворь 113а bis
διακρίνω - отлѣтити 92а
διάκρισις - раздѣлъ 46а; разлѣка 90б
διάλυσις - расписание (255б)

διαλύω - раздѣшати 343б; расыпати 143а
διανίστημι - съставишти 10; съставишти 336б
διάνοια - мысль 185б; помысль 192б; разоумъ 94а; разоумѣннѣ 341б
διανομή - раздѣлъ 39б
διαπλάσσω - зѣдати 184а
διάστασις - разньностианнѣ 80б; расходъ 31б
διάστημα - дальство 132с 6
διατελέω - сътворишти 325б
διαφέρω - разлнчѣствовати 73б
διαφορά - разлнчѣство 37б, 38а bis, 39а, 63б, 72а bis; разлнчѣннѣ 81а; разлнчнѣ 38а
διαχωρίζω - разлѣпати 121а, 148б
διδάσκαλος - оучитель passim
διδασκαλία - оучѣннѣ 25а
δίδαχή - оучѣннѣ 302б
διελέγχω - ѣвати 145а
διεξάγω - нзводннѣ 29б
διεξαγωγή - строн 205а
διέξοδος - нсходъ 306б
δίκαιος - правдѣнъ 233а, 250а; правдѣнвъ 19а, 35а, 89б, 208а, 212б, 225а, 280б, 293а, 318б, 322а, 323а, 345а, 349б
δίκαιον, τό n sg - правдѣннѣ 224б bis
δικαιοκρισία - правосѣдѣство 222а, 345а
δικαιοσύνη - правдѣда 48б, 166с3, 214б;
τῆς δικαιοσύνης GSg - правдѣнъ 102б, 257а
δικαίως - въ правдѣѣ 211а, 346а bis
διοικέω - строннѣ 139б
διστάζω - блазнннѣ с- 272б
δόγμα - нзволѣннѣ 46а
δοκιμάζω - ѣвати 244б
δοκιμή - нскоушеннѣ 165а
δούλη - раба 288а
δούλος - рабъ 327б
δοχείον - овразъ 132с13
δύναμις - сна, мощь 50б; снанъ 113а
δυνατός - снанъ 236а
δυνατόν, τό n sg - мощь 174б
δυσκίνητος - бѣдѣнѣ шѣствовати 111б
δυσωδία - зѣла воннѣ 190а
δωρεά - даръ 290а

Ε

ἑβδομή - сеѣдмнѣца 322а
ἐγείρω - вѣстатн 297б, 348а, 352а, б bis, 354а; вѣскрѣснѣтн 352б; вѣставишти 281а, 297а, 330б, 332с 13, 351а bis, 351б;
ἐγκατασπείρω - вѣсѣати 23б
ἐγχειρίζω - прннати 115а; 320б
ἐθελότρεπτος - хотовратѣнъ 177б; волевратѣнъ 105б
ἔθνος - ѣзыкъ 13а, 111а, 305а, 338а, 340а, 349а
εἶδος - вндѣ (64б, 105а, 211а, 223а, 246б, 247б, 302а; внднннѣ 74б bis
εἰδωλόλατρης - капнцемъ слоужнтель 334а
εἰδώλων - ндольскъ 235а

εἰκονίζω - овразовати 274б, 279а, 303б
εἰκόνισμα - подобнѣ 274б
εἰκών - нкона/нкоуна 68б, 233б, 297а bis, 299б, 300б, 303а, б, 305а; овразъ 53а, 93б, 104а, 163а, 164б, 174а bis, 216а, 232б, 242а, б, 261б, 279а, 292а, 297б, 299а, б, 300а bis,
τῆς εἰκόνας GSg - нконнъ 300а, 304б
τῶν εἰκόνων GPI - нконнъ 302а
εἰμαρμένη - нмарменнѣ 194б bis, 196б
εἰμί (εἶναι) -
ὄν, ὄ PtcPraesAct m - сын 87б, 88а; ἀεὶ ~ прнносн 40б, 41а, 57а, 107а;
ὄν, τό PtcPraesAct n sg - с- ꙗ 26б, 34а, б, 49б, 50а, 204б, 205а, б, 219б; сѣщѣство 25б, 34б, 260а);
≠ τὸ μὴ ὄν - небытнѣ 55а, 57а, 58а, 103б, 104а, 119а, 155б, 249б, 250б, 260а, 319а; несѣщѣство 52б);
τὰ μὴ ὄντα PtcPraesAct n pl - небытнѣ 200б;
τὸ εἶναι inf. - бытнѣ 25б, 26а, 50а, 52б, 55а, 57аб, 58а, 65а, 71б, 88а, 103б, 104а, 119а, 178а, 200б, 223а, 231а, 238а, 249б, 250а, 260а ter; самобытнѣ 50а;
≠ τὸ μὴ εἶναι - небытнѣ 53б;
ἐκ τοῦ μὴ ὄντος εἰς τὸ εἶναι παράγειν - ѿ небытнѣ въ бытнѣ прнводннѣ 249б, 250б, 260а, 319а; нз небытѣа нзвестнѣ 58а, 103б, 104а, 119а, 155б; въ бытнѣ прѣвестнѣ 55а, 57а, 57б; ѿ несѣщѣства въ бытнѣ прѣвестнѣ 52б; въ бытнѣ нзвестнѣ 29б; ѿ небытнѣа въ бытнѣ прннѣ 200б
τῶ ὄντι adv. - по нстннѣ 170б
εἰρμός - съставиеннѣ 132с 32
εἰς, ἐνός - ѣдннъ 19б bis, 20а, 21а, 28а, 36а bis, 38а, 38б, 39б, 47б, 48а, 50б octo, 51а, 51б, 69б, 73б, 74а, 79а sex, 76а bis, 80а, 81а bis, 83б bis, 84а, б, 85а, 91б, 101аб, 102аб, 103а, 123б, 130б, 132б, 132с20, 150а, 152б, 155б bis, 166б, 166с4, 170б, 192а, 231б, 235а, 236б, 238б, 239б, 274а ter, 278а ter, 255а, 305б, 311а quinque, 312а quarter, 312б, 313а bis, 325а; ннокн 40а
ἐν, τό n sg - ѣдннѣ passim
εἰσεέλκομαι - вѣннматн 42б
ἐκβατικός - нсходѣнъ 318б
ἐκβατικῶς - нсходѣнѣ 317а
ἐκκαθαίρω - оунстннѣ 314б, 315а bis
ἐκλειψις - мръцаннѣ 146а; мръчѣннѣ 145б
Ἐκκλησία - цръкы 60б, 254а, 341б
Ἐκκλησιαστής - еклнстѣтъ 312а
ἐκλογή - нзборъ 219а
ἐκπληρόω - творннѣ 242б
ἐκπορεύομαι - нсходннѣ/нзнннѣ 63аб, 65б, 70а, 71а, 84б, 151б
ἐκπόρευσις - нсходъ 20а, 66а, 72а, 80а¹, 80а²; нсходѣство 63а, 73а; нсходѣннѣ 72а, б
τῆς ἐκπορεύσεως GSg - нсходѣнъ 65б
ἐκπορευτός - нсходѣнъ 65а, 90б
ἐκπορευτῶς - нсходѣнѣ 84а

ἐκπτώσις - отъпаденіе 118б bis, 219а
ἐκτίθημι - сътворити 312б
ἐκτύπωμα - образъ 303а; образоваііе 303б
ἐκούσιος - самохотѣнь 317а; волею 264а
ἐκουσίως - по своіей волѣи 314б; самохотѣж 116б, 198а bis
ἐκφαίνω - являти 22б
ἐλαιον - елѣи / елен (241а, 248а)
ἐλεος - милость 248б, 297а, 302а
ἐλπίζ - надежда passim
ἐμφαίνω - являти 24а
ἐμφάνεια - явліеніе 96abis
ἐμφανίζω - являти 226а 325а
ἐμψυχος - доушынь 129б, 230б, 294а, 297а
ἐμψυχόω -
ἐμψυχομένος PtcPraesMed./Pass. - доушынь 77а, 129а
ἐνανθρωπέω - вѣлоуѣеніи с- 231б, 232аб
ἐνανθρώπησις - оулоуѣеніе 340б
ἐναντία - сѣпротнѣнь 136б
ἐνάντιος - сѣпротнѣнь passim
ἐναντίωσις - сѣпротнѣніе 39а
ἐνάρετος - благоволенъ 312б; благозволень 307а; добротѣнь 234а
ἐνδέχομαι
ἐνδεχόμενος PtcPraes - прннмьнь 196б, 198б
ἐνδεικτικόν, τό - явліеніе 95а
ἐνδιαίτημα - житіе 164б
ἐνέργεια - дѣнство 44а, 50б, 76а, 79б, 81а, 89а, 91б, 92а, 159а, 166с7, 313б; дѣтельство 79а, 93б, 96а
ἐνεργέω - дѣнствовати 162, 315б
ἐνεργής - дѣнствень 265б, 270а
ἐνεργητικός - дѣнствован PtcPraesAct от дѣнствовати
ἐνεργός - дѣнствень 44а, 45б; дѣнствован 91б; дѣтельствень 177б
ἐνέχω - сѣдръжати 69б
ἐνιαυτός - лѣто 132с 32, 137а
ἐννοέω - помыслити 22б, 113б, помышлати 103б; разоумѣвати 80а; домыслити 327а
ἐννοια - мысль 95б, 104б, 169а, 268а; помыслъ 50а, 217а; разоумъ 98а, 170а
ἐννόημα - помыслъ 103б, 113б
ἐνότης - ієдннѣство 45б, 46а
ἐνώω - сѣвѣкоупити 231а;
ἐνοόμαι med./pass. - ієдннѣтн pass. 51а, 220а
ἐντευξις - молнтва 296а; моляба 242а; отѣтъ 296а
ἐντολή - заѣтъ 218б, 219б⁴is
ἐνυπόστατος - оупостасынь 41а, 68а, 71а bis, 229а, 285б; вѣоупостасынь 53а, 252а; вѣ ~ н 40б
ἐνωσις - ієдннѣство 287б; ієдннѣніе 353а; сѣвѣкоупъ 90б
ἐξάγω - нзвєстн/нзводити 36б, 154аб, 158а, 266б bis

ἐξαγοράζω - нскоупити 327а
ἐξάλμα - нстокъ 79а
ἐξανατέλλω - нжити 280а
ἐξαπατάω - прѣльстѣтн 339а, 341б
ἐξεγείρω - вѣстати 349б, 350а
ἐξεκόνισμα - образоваііе 301б
ἐξέρχομαι - нсходити/ нжити 259а, 332с8, 350б
ἐξηγέομαι - нсповѣдати 14б
ἐξέρχομαι - нсходити/нжити 332с8, 350б
ἐξηγέομαι - нсповѣдати 14б
ἔξις - нравъ 78а, 142а bis
Ἔξοδος - нсходъ 311б, 288б
ἐξουσία - власть 50б, 76а, 79аб, 106а, 113а, 116б, 173б, 176б, 202б, 260б, 291а, 313б, 327а, 132с 1, 5
ἐξουσιαστής - владыка 19б
ἐπαγγελία - обѣтъ 279б, 283б
ἐпанίστημι - вѣстати 161а; вѣставити 341а
ἐπιβαίνω - вѣжити (257б)
ἐπαλείφω - подвнзати 304а
ἐπιγινώσκω - вѣдѣти 15а
ἐπιδημία - прншьствнѣ 98а
ἐπιθυμία - хотѣніе 161а
ἐπικρατής - сѣдръжателъ 341б
ἐπιμέλεια - подвнзание 307б
ἐπίνοια - помыслъ 76б bis, 164б
ἐπίσταμαι - вѣдѣти 105а
ἐπιστήμη - разоумѣніе 186а
ἐπιστολή - епнстолн 305б, 313а, б bis; посѣлание 314а
ἐπισφαλής - блазньнь 169б
ἐπιτάσις - вољство 335а
ἐπιτελέομαι - творити 226а
ἐπιτηδειότης - подобѣство 92а
ἐπιούσιος - епноуєннѣ 276а; прнєноєщнѣнь 276а
ἐπιφάνεια - явліеніе 340б
ἐπιφοιτάω - сѣннѣтн 247б
ἐποπτικός - внд- н 94а
ἐπωνυμία - подобно нм- 147а
ἐργάζομαι - творити 24б, 248а; сътворити 306а
Ερμής - ермн(сѣ) 123б, 132с19
ἔρχομαι
ἐλθεῖν, τό - прншьствнѣ 287а
ἔτος - лѣто 99а, 102б, 103а
εὐαγγελίζομαι - благовѣстѣтн 227б
εὐαγγέλιον - евангеліе 37а, 117а, 166б, 281а-б, 291б, 313а, 338а, 340а, 350а, 353а; благовѣщеніе 235б; пнсание (281а
τοῦ εὐαγγελίου G sg - евангелієскъ 303б
εὐαγγελιστής - евангелієстъ passim
εὐαπόδεκτος - добръ прнѣтъ 301б
εὐδιάλυτος - вѣ скорѣ с- расыпанан 40б
εὐδοκέω - благоволити 213б; благозволити 103а
εὐδοκία - благовољство 92б, 213а; благоволеніе 207б bis; благозволеніе 285б; нзволеніе 20а
εὐεργεσία - благодѣяннѣ 320а; добро дѣнство 294б
εὐεργετέω - благодѣяти 213б

εὐεργέτης - БЛАГОДѢИЦЬ 1756
εὐκαιρος - ВЪ ДОБРѢ ГОДѢ 159a
εὐκραής - ДОБРѢ РАСТВОРЕНЪ 133a, 164a
εὐλογέω - БЛАГОСЛОВИТИ 256a
εὐλογία - БЛАГОСЛОВЛЕННІЕ 263б
εὐσέβεια - ДОБРОУСТЬІЕ 182б, 237б
εὐσεβής -

τὸ εὐσεβές - ДОБРО 43б
εὐσπλαγχνος - МНОГОСЪДЪ 241б
εὐχαριστία, μετ' ~ ας - БЛАГОДѢТЪНЪ 212a
εὐχή - МОЛНТВА 333б; МОЛЬБА 283б
ἐντευξις - МОЛНТВА 296a; МОЛЬБА 242a
ἐπίνοια - МЫСЛЬ 80a
ἔφεσις - ЛЮБЫ 220б
τὸ ἐφικτόν - МОЦЬ 16a, 111б
ἐχθρός - ВРАГЪ 97a, 220б, 224a, 284б
ἔχω - СЪДРЪЖАТИ 80б; ПРИИМАТИ 284б

Z

ζῶδιον - ЖИВОТЪ 137б, 138б; ЗОДНН 137б, 138a bis, б
ζωή - ЖИЗНЬ 25б, 37a, 102a, 163б, 165б, 166с 7, 167a, 171a, 186б, 217б, 218б, 220б, 223б, 233б, 238б, 242a, 256a, 271aб, 272a, 293б, 295a, 309б, 327б, 358a, ЖИТІЕ 70a, 99a, 102a, 166с8, 167a, 234б, 236a, 242б, 253б, 260б, 323a, 349б; ЖИВОТЪ 50a, 171a, 350б
ζωής GSg - ЖИВОТЪНЪ 164б, 167с7
ζωοποιός - ЖИВОТВОРНЪ 276б; ЖИВОТВОРЪНЪ 69б, 254a, 276б; ЖИВОТЪНЪ 298a
ζῶον - ЖИВОТЪ 77a, 119б, 154б, 159a, 160б, 175б, 180aб, 188a, 191a, 195a, 196б, 216a, 260a, 266a; ЖИВОТЪНОІЕ 183б
ζῶων GPI - ЖИВОТЪНЪ 64a, 158a, 179a

H

ἡδονή - СЛАСТЬ 25б, 185a, 187a, 187б bis, 220б, 287a, 345б, СЛАДОСТЬ 167a, 184б, 185a, б bis, 186a, 187a, 220б
ἡμεῖς - МЫ passim

Θ

θάνατος - СМЪРТВЕНІЕ 119a; СЪМРЪТЬ rel.
τοῦ θανάτου GSg - СЪМРЪТЪНЪ 233б, 236б, 241б, 242б
θαῦμα - ЧУДО 25a, 290a
τῶν θαυμάτων GPI - ЧУДОТВОРЪНЪ 25a
θαυμαστός -
θαυμαστόν τό - ЧУДО 235б
θαυματουργέω - ЧУДО ТВОРИТИ 295б;
ЧУДОТВОРИТИ 302б
θαυματουργία - ЧУДОТВОРІЕННІЕ 250б;
ЧУДОТВОРЪСТВО 92б
θεάομαι - ВИДѢТИ 258б, 342б, 356б
θειγόρος - СВ-ТЪ 125a; БОГОНОСЪЦЬ 300a;
БОГОСЛОВЪЦЬ 173a
θεογνωσία - БОГОУВѢДѢННІЕ 235a; БОГОВѢДѢННІЕ
θεολογία - БОГОСЛОВЕСТВІЕ 18a

θεοσημεία - ЧУДО 24б
θεοφανία - БОГОЯВЛЕННІЕ 222б

θεῖος - БОЖЕСТВЪНЪ (22б, 43a, 65б, 69б, 75, 90б, 91a, 92a, 93a, 109a, 110б, 111a, 112aб bis, 126б, 130б, 148a, 151б, 156a, 163б, 164б bis, 166с12, 167б, 168б, 169б bis, 174a, 176a, 200a, 217a, 218б, 221a, 227a bis, 229a, 231б, 233aб, 239a, 240a, 248б, 249б bis, 250б, 251a, 266б, 273б, 275б, 280б, 281a, 289б, 292a, 293a, 301a, 305a, 306б bis, 308б, 313б, 315б, 321a, 328a, 331a, 332a, 346a, 349a, 352a, 354a bis, 357a ; БОЖНН 16aб, 17б, 44aб, 47a, 92a, 110б, 125б, 126a, 132б, 142б, 154a, 157б, 169a, 235a, 330б; СВ-ТЪ 21б, 36a, 37a, 46б, 66a, 93б, 121a, 127a, 129a, 132с29, 154б, 169a, 227б, 241a, 257б, 299a, 304a, 355a; БОГОСЛОВЕСЪНЪ 156б;
θεῖον τό n sg - БОЖЕСТВО 14б, 15a, 33a, 33б, 34б, 37б, 86б, 91б, 94a, 105б, 112a, 120a, 128a, 176б, 302a;

θέλημα - ЧОТЪННІЕ 76a, 78б, 81a, 95a, 116a, 126a, 206a, 213a bis, 217б, 226б, 111a, 112б; ПОХОТЪ 285б; ПОХОТЪННІЕ 184б, 284a, 285б; ВОЛН 110б

θέλησις - ЧОТЪННІЕ 50б, 57a, 79б, 176a, 206a, 316a

θειητικός - PtcPraesAct ЧОТ-Н 21a, 177б

θέλω - ЧОТѢТИ 45б, 48б, 58a, 117a, 127a, 146с14, 195б, 199б, 202б, 206a bis, 212б bis, 213б bis, 214a, 215a, 264a, 318б, 356б; ВЪСХОТѢТИ 57б, 206a bis, 202б, 265б, 266a

θεογνωσία - БОГОВѢДѢННІЕ 234б, 235б;
БОГОУВѢДѢННІЕ 235a

θεολογία - БОГОСЛОВЕСТВІЕ 18a; БОГОСЛОВЕСЪНА-112б

θεολόγος БОГОСЛОВЪЦЬ 113б;

θεολογικότατος superl. - БОГОСЛОВЕСЪНЪ 156б

θεοπάτωρ - БОГЪ-ОТЪЦЬ 347б

θεόπνευστος - БОГОДОУХОВЪНЪ 322б; БОГОМЪ
ДОУХОВЪНЪ 306б; БОГОДОУШЪНЪ 322б

θεός - БОГЪ passim

τοῦ Θεοῦ GSg - БОЖНН 15a, 20a, 21б, 35б, 40a, 41б, 43aб, 47б, 52a, 53a, 55a bis, 57a, 61б, 62б bis, 63б, 70a, 93a, 94a, 117a, 128a, 130a, 148aб, 163б, 164aб, 166с2, 194б, 205a bis, 207a, 210б, 211a, 212a, 216б, 222a, 224б, 225б, 226a, 228б, 229aб, 231б, 232aб bis, 237aб, 242б, 248a, 249aб, 252a quater, 252б, 263a, 265б, 269б, 270a, 284a, 285б, 286a, 287a, 291a ter, 292б, 293aб, 294a bis, 295a, 297a, 300a, 316a, 313б, 319б bis, 326a, 328a, 333б, 337б, 338б, 339 bis, 341б, 347a, 350б, 355a, 356a; ГОСПОДЪНЪ 304a;
αὐτοῦ 33б

θεότης - БОЖЕСТВО 21a, 64б, 80б, 90a, 93б, 50б, 64б, 65б, 80б, 82a, 82б bis, 224a, 229a, 231б, 235a, 269a, 273б, 274a bis, 277б;

τῆς θεότητος GSg - БОЖЕСТВЪНЪ (231a, 239б; БОЖЬСКЪ 20б, 221a

Θεοτόκος - БОГОРОДНИЦА passim

θεοφανία - БОГОЯВЛЕНИЕ 222б
θεοφόρος - СВ-ТЬ 277а; БОГОНОСЕНЪ 168б;
 БОГОНОСЕНЪ 298б; БОГОНОСЬЦЪ 287а
θεώ - БОЖИТИ 706¹, 706², 176а bis
θέρμανσις - ТЕПЛОТА 182а
θέρμη - ТЕПЛОТА 139б, ТЕПЛОСТЬ 149б
θερμόν, τό - ТЕПЛОТА 134б
θερμότης - ТЕПЛОТА 136б
θέσις - ЗАКОНЪ 263а
θεσμός - ЗАКОНЪ 173а, 287а
θεωρέω - ΡΑΖΟΥМѢВАТИ /ΡΑΖΟΥМѢТИ 38а, 42а bis;
 ВНДѢТИ 39а, 44б, 76б bis, 78б
θεωρητός - ВНДНМЪ 77б
θεωρία - ВНДЪ 167б bis, 103а, 307а, 217б;
 ВНДѢНИЕ (166б, 166с16, 168а, 169а, 185а
θήλυ τό - ЖЕНЬСТВО 60а, 332а, 332с2
θνητός - СЪМРѢТЬЕНЪ 109а, 220а, 354б
θνητόν τό n sg - СМРѢТЬЕНОЕ 354а
θνητότης - СЪМРѢТЬЕСТВО 221б
θηρησκεία - СЛОУЖБѢА 235а
θρόνος - ПРѢСТОЛЪ 113а, 279б bis
θυμός - ГНѢВЪ (181а, 184а, 220б, 327б, 328а
θυσία - ТРѢБА 253б, 274б, 301а, 333а
θυσιαστήριον - ТРѢБИЩЕ 227б
θύω - ТРѢБѢЖ ПОЛОЖИТИ 301б

I

ἴδιον τό - ОСОБНІЕ 182б
ἰδιότης - СВОИСТВО 26а, 80а, 84б bis, 232а ter,
 232б
ἰδίωμα - СВОИСТВО 73б, 78а, 98б, 334б, 351а
ἱερεύς - ЧИСТИТЕЛЬ 274аb ter; СВ-ТИТЕЛЬ 274б
ἱερός - ЧИСТЪ 37а, 166с11, 254а, 280а, 350а, 353а
ἱερόν τό - ЦРЬКЫ 284а
ἰσχύς - МОЩЬ 78а, 96б, 116б

K

καθαίρω - ОЧИСТИТИ / ОЧИЩАТИ 229а, 243а bis,
 261а, 276а
καθαρός - ЧИСТЪ 164а, 177б, 244а, 266а, 272б,
 274б, 293а, 309б; НЕСКРѢПЕНЪ 229б
καθαρότης - ЧИСТОТА 272а
καθάρισον - ЧИСТИЛО 155а
κάθαρσις - ЧИСТОТА 314б; ОЧИЩЕНИЕ 242а,
 246abis
καθαρήριον - ЧИСТИЛО 243а
καθίστημι - СЪСТАВИТИ 233а
καθολικός - ВСЯКУСЬКЪ 60б; КАΦΟΛΙΚЪ 313а
καθοράω - ВНДѢТИ 42а, 169а, 320б
καιρός - ВРѢМА 132с32, 142б, 187а, 349а, 43а;
 ГОДЪ 279а, 287а, 349а bis
κακία - ЗЪЛЪ 97б, 115а, 203б, 214а, 223а, 233а,
 233б, 247б, 307а, 318а, 320а, 335а, 346а; ЗЪЛО
 140б bis, 215б bis, 223а, 316а; ЗЪЛОБА 118а, 23б;
της κακίας GSg - ЗЪЛЪ 199б, 316б
κακοδοξία - ЗЪЛА СЛАВА 278б
κακός - ЗЪЛЪ 116б, 213б, 316б, 319аb, 320а;

κακόν, τό n sg - ЗЪЛО 111б, 115б bis, 116аb,
 167б, 170б, 184б, 185а, 213б, 219а, 241б, 313б,
 316а bis, 319б; ЗЪЛЪ 16б 253а, 317а
κάλλος, τό - ДОБРОТА 130а, 164б; ΚΡΑΣΑ 164а
καλός -
κάλλιστος superl. - ДОБРОТЕНЪ 155а, 205а,
 306б, 307б, 310а
καλόν τό n sg - ДОВО 26б, 27а, 115б, 165а,
 167б, 168б, 170а, 171а, 176б, 315б
κανών - ΚΑΝΟΝЪ 313а
καρδία - СРЪДЬЦЕ passim
κάρκινος - ΚΑΡΚΙΝЪ 138а
καταβαίνω - СЪНИТИ 264а
καταγλαίζω - ОСВѢТИТИ 174б
κατάγω - СЪΧΟΔΗΤИ2 / СЪНИТИ 280а, 280б, 281а
καταγώγιον - ЖИТИЕ 281а
καταδέχομαι - ПРИИТИ 290а
κατακλυσμός - ПОТОПЪ 222б, 248а, 346б
καταλαμβάνω ПОСТИГНУТИ 60б, 249б;
 ДОСТИГНУТИ 212а
κατάληπτος - ДОСТИЖИМЪ 35а
κατάληψις - ПОСТИГЪ 60а
κατανοέω - ΡΑΖΟΥМѢВАТИ 321б
καταπαύω - ПОУНВАТИ 320б
κατάρα - ΚΑΤΑΤΑ 263а
κατασκευάζω - СЪТВОРИТИ 192б, 216а, 301а;
 СЪЗДАТИ 173б; ТВОРИТИ 314а
κατασκευή - СЪСТАВЪ 169б; ТВАРЬ 189б
καταφατικῶς - W БОЗЪ 35б
κατέρχομαι - СЪΧΟΔΗΤИ2 / СЪНИТИ 135б, 225б,
 248а, 269б, 295б, 332с3
κατηγορέω - ОГЛАШАТИ 303а
κενόω - ПОНОВИТИ! 22а
κεχωρισμένως - PtcPraetPass ΟΤΖΛΑΨΕΝЪ 78а
κιβωτός - ΚΗΒΟΤЪ 313а, 326а
κινέομαι - ПОСТѢПАТИ 33а bis, 232а; ШЕСТВОВАТИ
 84б
κίνημα - ШЕСТВИЕ 82б, 100а, 101а
κίνησις - ШЕСТВИЕ 27а, 57а, 79а, 79б, 123б,
 124а, 125а, 132с15 и 17, 137б, 146с10, 11, 181а
 б, 184б, 194б; ПОСТѢПЪ 76а
κληρονομέω - ПРИУЖИТИТИ СΛ 263а; ПРИИТИ
 263б, 332с15, 162а
κληρονόμος - ПРИУЖИТЬЕНКЪ 251б, 263а, 291а
 bis
κοινότης - ОБЩЕСТВО 76б
κοινωνεω - ОБЩЕСТВОВАТИ 64б, 65а, 144а, 180б
 bis, 260б, 277б, 278а; ОБЩЕВАТИ. 299б, 273б;
 ПРИИТИ 260а
κοινωνία - ОБЩЕСТВО 216а, 233а, 277б;
 ОБЩЕНИЕ 233б
κοινῶς - ОБЩЕСТВОМЪ Instr. 184а
κοσμικός - ΟΥΤВАРИ GSg 243а
κοσμογενεία - ВСЕН ТВАРИ БИТИЕ 120б
κόσμος - МНРЪ 100аb, 101б, 131а, 169а, 175а,
 206а, 223а, 299а, 331б, 332с8 οΥΤВАРЬ 131а,
 157б, 182а, 266а, 275б, 326б, 332с 5, ТВАРЬ 39а,
 28а

κράσις - ραστωρѣъ 78a, 142a, 180б
κρείττον - волѣство 334б
κρίμα - сѣдѣъ 276a
κρίνω - ρасѣждати 182a, 249a
κριτής - сѣдѣнн 19б, 311б
κτίζω - сѣтворѣнн 89б, 104a, 107б, 114a, 130б, 146с 2, 159б, 165б, 261a, 319a ; творѣнн 27б, 55б, 71a, 103б, 286a; зѣдати 55б, 56a, 108б, 285б, 316a; сѣзѣдати 116a, 126a, 331a, 348a;
κτίσας ὁ PtcAorAct - творѣць 144б, 166б, 218a;
τοῦ κτίσαντος PtcAorAct Gsg - творѣць 157a;
κτίζειν τό Inf. - зѣданиѣ 56б
κτίσις - тварѣ 15б, 28a, 51a, 55a, 69б, 70б, 71a, 78б, 113б, 131a, 144б, 161a, 175a, 213б, 235a, 252б, 300б, 320a; зѣданиѣ 55б, 57a, 119a, 163a; мнрѣ 144a; сѣтворѣниѣ 100a; творѣниѣ 169a
κτίσμα - зѣданиѣ 19б, 48б, 76б, 119б, 170б; тварѣ 114a, 217a, 243б, 288a; творѣниѣ 141a; зѣданиѣ 108б
κτίστης - творѣць 105a; зѣдатель 285б
κτιστός - творѣнь 177б; сѣтворѣнь PtcAorPass 202б; сѣзѣданиѣ PtcPraetPass 27a, б;
κτιστόν τό n sg - творѣно PtcPraesPass n срв. още 69a; зѣданиѣ 106a
κυβερνάω - стронн 39a, 184a
κυβέρνησις - строѣниѣ 28a
κύριος - господѣствѣнь 69б; господѣ 31б, 36б quater, 37a, 46б, 51б, 52a bis, 89б, 90a, 98б, 101б, 166б, 210б, 224a, 227б, 228a bis, 235a, 241a, 246б, 247б, 251б, 254б, 257aб, 258б, 259a, 264a, 270a, 271a, 272a, 275aб, 278a, 279б, 289б bis, 291б quater, 292a, 293б, 294a, 297б, 304б, 316a, 320a, 327б, 329a, 334б, 338aб, 340б, 342a bis, 342б, 350aб, 351б, 352б, 353a, 355a, 358a
Κυρίου - господѣнь 24a, 47a, 80б, 143a, 161б, 162a, 227б, 228б, 229a, 238б, 239a bis, 240б, 241a, 246aб, 259a, 254б, 265б, 266a, 271б, 272a, 276a bis, 276б, 277a, 278б, 285б, 297б, 298a, 299a, 303aб, 304б, 340б, 353a, 354б
κυριότης - господѣство 51a, 83a
κυρία - госпoжѣд 283б bis, 288a

Λ

λαγνεία - блѣдѣство 186a
λαμβάνω - прнѣтн 86a, 92a, 105a, 178a, 220a, 231a, 244a, 275б, 276б, 310a, 338a bis
λειος - глэдѣкѣ 189a, 192с, 250a
λειότης - глэдoсть 189a
λειτουργία - слoужѣба 104б
λείψανα - мoщн 291a bis, 294aб
ληπτός - прнѣтѣъ 172б
λιπαρότης - тoужѣсть 191a
λογίζομαι - ρазoумѣвати 182a; помышлѣтн 43б, 249a, 250a; помыслѣтн 249б
λογικός - словѣсьнь 51a, 106a, 141б, 161a, 174a, 177a, 180б, 183a, 200a, 201a bis, 201б bis, 202a,

216a; мыслѣнь 77a, 105б, 141a, 172б, 181б, 183a, 202a, 229б, 230a; мыслѣнь 77a, 230б, 260б; словѣнь 213б, 260б

λογικόν, τό - помыслѣъ 260б
λογικῶς - мыслѣнь 231a
λογισμός - мыслѣ 207a, 249a, б, 290б; помыслѣъ 290a
λόγος - слово passim; oученнѣ 25a; мыслѣ 142б, 183б, 184a bis; помыслѣъ 77б, 218a;
τοῦ λόγου - словѣсьнь 43a, 45a 229a
λύσις - ρасыпаннѣ (31б bis)
λύω - ρаздѣрѣшнн 251a; ρасхoднн 47б; ρасыпатн 44a

Μ

μάθημα - oученнѣ 185a
μάθησις - oученнѣ 43б
μαθητής - oученнкѣ passim
μακαρίζω - блажнн 344б
μακάριος - блаженѣъ passim
μακαριότης - блаженѣство 271б; блажѣство 79a; блажнн 218a; добрынн 251a
μακαρισμός - блаженѣство 303a
μαρτυρέω - сѣвѣдѣтельствовати 242б, 248б, 281a, 306a, 332с12
μαρτυρία - послoужѣство 330б
μάρτυς - мѣченнкѣ 210a, 297б, 298a bis; сѣвѣдѣтель 280a; послoужѣъ 353a
μάρτυς (sc. εἶναι) - послoужѣствовати 21б
μεγαλείον - велнчѣство 16a, 44б
μέγεθος - велнчѣство 130a, 175б bis, 188б, 189a, 192a
μέθεξις - прнѣтнѣ 170a, 171a
μειώσεις - гоубленнѣ 27a
μέλλω - хoтѣтн 154a, 159б, 163a, 220a, 223б, 319б, 333a, 351б
μερίζω - ρаздѣлѣтн 29a
μερικός - въ частн своѣ 100б
μερίς - часть 16бс 5, 330a
μέρος - часть 99б, 100б, 121б, 177б, 183a, 184a, 323a
μεσίτης - хoдѣтн 226б
μεταβάλλω - прѣложнн 231a, 355б
μεταβολή - прѣлогѣъ 27a, 182a, 287б; прѣложеннѣ 182a
μεταδίδωμι - подѣлѣтн passim
μεταίρω - прѣлагати 17б
μεταλαμβάνω - прнѣтн 180б, 234a, 261б, 273a
μετάληψις - прнѣтнѣ 277a, 278a
μεταμέλεια - покѣаниѣ 187б
μετανοέω - покѣятн сѣ 318a; покѣаниѣнь бытн 319a
μετάνοια - покѣаниѣ 118б, 215б, 239б, 245б, 247a, 297a; каѣаниѣ 106б
μεταπίπτομαι - прѣтварѣтн сѣ 84б
μεταποιέω - прѣтворѣтн сѣ 269б, 270б
μεταποιήσις - прѣтворѣтн, Inf. 355б
μετασχηματίζω - нзмѣнѣтн 112a

μετέρχομαι - сѣтворити 346а
μετέχω - приѣти 86а, 180б, 218а, 271а, 276а;
вѣннѣмѣти 70б bis
τὸ μετασχεῖν InfAorAct - приѣтиѣ 212б
μετουσία - приѣтиѣ 170б, 273б
μετοχή - приѣтиѣ 176а
μέτοχος - приимѣннкъ 241а, 261б, 278б
μέτρον - мѣра 128б, 187а; мѣра 48б, 262а
μίγνυμι - сѣвѣзкоупѣати 32а
μίξις - сѣмѣсѣ 172б, 336б
μισθαποδότης - мѣздодѣтель 345б
μισόκαλος - ненавнѣдѣн дѣбѣра 221а
μνήμη - памѣть 192а, 296б
μνηστεία - обѣтъ 281а, 285а; обѣщаниѣ 285а
μοιχός - любѣдѣн 337а
μολύνω - оскѣврѣнѣти сѣ 247б
μοναρχία - кѣднновлѣдѣство 82б
μονάς - кѣдннѣство 39б, 119а
μονογενής - кѣдннѣродъ 16а, 20а, 22а, 62б,
68а, 101б, 225а, 289а; ннѣродъ 14б, 52а bis,
60б, 61б, 308б; кѣдннѣродъ 327а
μόνος - кѣдннѣ. 16б, 35а, 37а, 40а, 52а, 58б, 59а,
60б, 62б bis, 65а ter, 73а, 80а, 101а, 105аб, 107а,
108б, 111б, 112а, 114б, 120а, 128а, 164б,
166с16, 168б, 170а, 172а, 176а, 185а, 185б bis,
189б, 206б, 207б, 217б, 226аб, 259б, 262а, 267б,
288а, 314а, 317а, 318б, 331а, 345б ter, 346а
μορφή - обрѣзъ 78а, 225б, 355б
μοχθήρως - подѣвнѣзѣти PtcPraetPass подѣвнѣзѣнъ
221б
μυθολογέω - кощѣновѣти 288б
μῦθος - кощѣна 310а
μύρον - мѣро 294б bis
μυστήριον - таинѣноѣ 246а, 257а, 306а; таина
259а; таинѣ 176а
μύστις - таинѣ вѣдѣць 175а
μυστικός - таинѣ 274б

N

ναός - црѣкы 258а, 294а, 296а, 301а, 339б, 353а;
трѣбнѣще 235а
νέκρωσις - мрѣтѣость 221б
νηστεία - алѣчѣба 323б, 325а; пощеннѣ 325б
νηστεύω - алѣкѣти 325б; постити 298б
νοερός - разѣумънъ 21а, 48б, 77а, 104б, 105б,
106а, 107а, 114а, 120а, 174а, 177а, 181б, 216а,
229б, 232б, 259б; разѣумнѣвъ 98б; разѣумнѣнѣвъ
230а; разѣумнѣнѣнъ 188а
νοέω - разѣумѣвати/разѣумѣти 67а, 77а, 93б, 94а,
178а, 250б; помѣшлѣти 169а, 181б;
νοούμενος PtcPraesPass - разѣумънъ 175а
νόημα - мыслѣ 95а; разѣумъ 107а
νόησις - разѣумъ 60а, 180б; разѣумѣннѣ 182б
νοητός - разѣумънъ 26б, 116а, 166с10, 11, 171б,
217а, 257а
νοητός - разѣумъмъ 109б
νομοθεσία - законъ-положеннѣ 311а
νομοθετέω - завѣтомъ положити 336а

νόμος - законъ 16а bis, 186б, 198б, 217б, 223а,
243а bis, 246а, 280б, 281б, 283а, 286аб, 295а,
306аб, 322б, 323аб, 325а, 328б bis, 329а bis,
329б, 333а; оуставъ 173а
νοῦς - разѣумъ 109а; умъ 17а, 41а bis, 41б ter,
57б, 60б, 77а, 161а, 172б, 177б bis, 199а, 201а
bis, 212а, 220а, 256б, 257а, 284а, 293б, 303а
νύξ - тѣма 102б

Ξ

ξηρός - сухъ 134а, 135а, 179а bis, 179б, 180а,
182б, 189а, 192а;
ξηρόν τό - сухота 134а, 135а
ξηρότης - сухота 135а, 136б, 140а, 146с 9

Ο

οἶδα - вѣдѣти 15а ter, 61а, 64а, 93а, 109б, 110а,
117а, 118а, 129а, 137а, 159б, 179а, 182а, 212аб,
216б, 243б, 268б, 280б, 281а, 285а, 291б, 293б,
295а, 303а, 313б, 321б, 332б bis, 334б, 358а;
внѣдѣти 76б, 313б
πάντα εἶδώς - все вѣдѣн 17а, 50б
οἰκείομαι - своѣ творити 246а
οἶκημα - храмъ 75а
οἰκοδομή - зѣданнѣ 129б
οἰκονομέω - стрѣнѣти 175б
οἰκονομία - стрѣнтѣлѣство 221а; сѣмотрѣство
231а; управѣлѣннѣство 18а;
οἰκονομικῶς - на стрѣн 116б
οἶομαι - помѣшлѣти 44а
ὀλοκαύτωσις - всѣлѣ сѣжнѣзѣмаѣ трѣба 243а
ὀμοδόξως - кѣднновлѣдѣнъ 83б
ὀμοῖός - подѣбнѣнъ быти 62б, 160б; подѣбнѣти сѣ
174б, 180а, 261а, 263б; подѣбѣвати сѣ 78а, 179б,
319а
ὀμοιος - подѣбнѣнъ 54а, 55б, 62б, 71а, 79б, 92б,
221а, 225а, 304б
ὀμοιότης - подѣбѣство 79а; подѣбнѣ 44а, 45а
ὀμοίως - подѣбнѣно, adv. 57а, 58а
ὀμοίωσις - подѣбѣство 163а, 174а, 232б; подѣбнѣ
174а, 242а; подѣбѣваннѣ 292а
ὀμολογέω - испѣвѣдѣти 19б, 43а, 85б, 238б,
190б, 194а
ὀμοούσιος - кѣднносѣщнѣнъ passim ;
ὀμοούσιον τό - кѣднносѣщнѣство 76а
ὄντως - по истинѣ 164б, 172а, 213б, 220б, 283б,
288а, 343а;
ὄδντως - истѣвъ 171а, 185а
ὄξύτης - кѣсѣлѣство 191а; оцѣтѣство 191а;
тѣнѣость 189а
ὀπτάνομαι - гѣвлѣти 333а
ὄρασις - внѣдѣ 181а, 188б, 192б; внѣдѣннѣ 94а
ὄρατός - внѣдѣти PtcPraesPass внѣднѣмъ (48б,
103б bis, 119аб, 131а, 163а, 173аб 175а bis,
252б, 259б
ὄράω - внѣдѣти 78б, 89б, 108б bis, 111б, 116а,
129б, 193а, 146с8, 209а, 273б, 297а, 345а, 348б,
300б, 302б, 303б, 332с3, 353аб, 358а bis

ὄργη - ΓΗΨΒ 318a, 186, 976
ὀρέγομαι - ΧΟΤΕΤΗ 199a; ΒΣΧΟΤΕΤΗ 202a
ὀρεκτικός - ΠΟΧΟΤΗΝ 184a
ὄρεξις - ΧΟΤΨΗΝΗ 956, 181a, 202a
ὀρθόδοξος - ΠΡΑΒΟΣΛΑΒΗΝ 307a
ὀρθός -
τὸ ὀρθότατον ΠΡΑΒΔΑ 2066
ὀρίζω -
ὀρισμένος PtcPfMed/Pass - ΟΥΣΤΑΒΗΝ 2896
ὄρκος - ΚΛΑΤΒΑ 976 bis
ὄριον - ΟΥΣΤΑΒ 176
ὄρος - ΟΥΣΤΑΒ 105a
ὄσιος - ΠΡΨΠΟΔΟΒΗΝ 146, 896, 96a, 2086, 2936, 2986; ΣΒΑΤ 293a
ὄσφρησις - ΟΒΟΝΗΑΝΗ 181a, 1896
οὐράνιος - ΝΕΒΕΣΗΝ 286, 175a, 2596, 3006, 3296; ΝΕΒΕΣΚ 1126, 1136
οὐρανός - ΝΕΒΟ passim sine 1266;
τοῦ οὐρανοῦ GSg - ΝΕΒΕΣΗΝ 120a, 126a, 127a, 6 bis, 132c19; ΝΕΒΕΣΚ 100a; ΞV
οὐρανῶ ΝΕΒΕΣΚ 129a
τῶν οὐρανῶν GPI - ΝΕΒΕΣΗΝ 120a
Ουρανός - ΟΥΡΑΝΟΣ 1266
οὐς, ὠτός - ΣΛΟΥΧ 130a, 308a
οὐσία - ΣΨΗΣΤΒΟ 196, 216, 306, 336, 34a bis, 346 bis, 36a, 426, 49a, 496 50a, 6, 54a, 55a, 556 bis, 566, 636, 65a bis, 67a, 6, 696, 736, 74a, 786, 79a, 82a, 6, 88a, 906, 91a ter, 6 bis, 1046, 105a, 109a, 6, 1126, 114a bis, 1286, 1316, 132a, 172a, 176a, 177a, 178a, 1946, 2316, 275a, 2766; ΣΨΗΝΗ 87a, 146c15; ΣΨΗΣΤΒΗΝΗ 1316; ΞΕΣΤΒΟ (896)
οὐσιόω - ΣΨΗΣΤΒΟΒΑΤΗ 71a
οὐσιώδης - ΣΨΗΣΤΒΗΝ 53a, 87a; ΣΨΗΝ 446; ΣΨΗΒΗΝ 53a
οὐσιωδῶς - ΣΨΗΣΤΒΟΜ 44a
ὄσφρησις - ΟΒΟΝΗΑΝΗ 1896
ὄψις - ΒΗΔ 1916, 193a
Π
πάθημα - ΣΤΡΑΣΤ 2976, 298a, 299a
παθητικός - ΠΡΗΝΗΜΗΝ 184a
παθητός - ΣΤΡΑΣΤΗΝ 220a; ΒΡΨΔ 1916 31a
πάθος - ΣΤΡΑΣΤ 2096, 2356, 2416, 303a; ΒΡΨΔ 1826, 210a, 292a; ΠΡΗΑΤΗΝΗ 986, 112a, 118a
παλιγγενεσία - ΠΑΚΥΠΟΡΟΓΔΥΣΤΟ 244a
πᾶς
πάν, τό - pl τὰ πάντα ВСЕ СЛК 496, Vat. 491
τὰ ὄντα : τοῦ παντός κοσμογενεῖα ΒΣСН
τῶν ВЪТНΗ 1206
πανάγαθος - ΒΣΕΒΛΑЖЕН 2596
πανάγιος - ΒΣЕСВАТ 52a; ΣΒΑТ 20a, 24a
панτεπόπτης - ΒΣЕВНДЬЦ 196
παντοδύναμος - ΒΣЕМОЦЬН 19a, 286, 44a, 706, 249a, 250a, 267a, 270a; ΒΣЕМОГ 236a
παντοῖος - ΒΣСАУБСК 308a
παντοκρατορικός - ΒΣЕМОУ ДРЪЖАВА 706
παντοκράτωρ - ΒΣЕМОУ СЪДРЪЖИТЕЛ 196 476, 49a; ΒΣЕМОУ СЪДРЪЖАТН 2376

παντόπτης
πάντοτε - ΠΡΗΣНО 456
παντουργός - ΒΣЕ ТВОРАН 706
παράγω в изрѣза ἐκ τοῦ μὴ ὄντος εἰς τὸ εἶναι παράγειν - ΗЗВЕСТН 58a, 1036, 104a, 119a, 1556; ΠΡΗНОΔΗТН 2496, 2506, 260a, 319a; ΠΡΨВЕСТН 55a, 58a, 1036, 104a, 119a, 2496, 2506, 260a
παράδεισος - ΡΑΗ passim ; ПОРОДА passim
παράδοσις - ΟΥΨΕΝΗ 176, ΠΡΨΔΑΝΗ 17a, 259a, 3046, 3056 bis
παραδοχή - ΠΡΗΑΤΗΝΗ 46a, 6
παράκλησις - ΜΟΛΙΕΝΗ 706
παράκλητος - ΜΟΛΗΤΒΗΝ 706
παραλαμβάνω - ΠΡΗΑТН 1206
παραλυτόμενον - ΠΑΡΑΛΠΟ(Υ)ΜΕΝ 311a, 312a
παρανόμως - ΥΡΨΣ ΖΑΚОН 281a
παραχώρησις - ΠΡΟЩЕΝΗ 117a
πάρειμι (παρεῖναι) в изрѣза ὁ παρῶν ΚΟΣΜΟΣ - СЪДЕ СЫН МНР 1016
παρθενία - ΥΝСТОТА 3306, 331a, 332c15-16, 333a, 3346; ΥΝСТОСТЬ 336a6, 3346; ΔΨΒΣΤВО 331a, 3356; ΔΨВНУСТВО 2886; НЕЖЕНСТВО 3356; ВЪЗДРЪЖАННΗ 1866
παρθένος - ΠΡΗΣНОΔΨВА 2696
παριστάνω - ΓΑΒΛΙΑТН 130a
παροιμία - ΠΑΡΗΜННА 312a
παρουσία - ΠΡΗШЕСТВЕНΗ 97a, 2366, 287a, 299a, 3346
πάσχω - ΠΡΗΑТН 1656, 3026
πατριά - ΟΤΨΥΣΤВО 66a
πατριάρχης - ПАТРИАРХ 299a
πατρίς - ΟΤΨΥΣΤВО 258a
πατρότης - ΟΤΨΥΣΤВО 656, 80a
παχύτης - ДЕВЕЛСТВО 172a, 178a6, 222a
πείρα - НСКОУС 216
πέμπομαι - СЪХОДНТН 1916
πεντάτευχος - ПЕНТАТЕУХ 3116
πέρας - КОНЬЦ 176a
περίγραπτος - PtcPraetPass ОПИСАТН ОПИСАН 31a, 33a, 69a, 108a
περιεκτικός PtcPraesAct ΟΒЪДРЪЖАТН ΟΒЪДРЪЖАН 102a
περιέχω - ΟΒЪДРЪЖАТН 496 bis, 102a, 1216 bis, 147a, 151a; ОДРЪЖАТН 69a
περιηχέω - ОГЛАШАТН 308a
περιορίζω - ΟΒЪДРЪЖАТН 120a
περιοχή - ΟΒΑТНΗ 147a, 47a
περιτέμνω - ΟΒΡΨАТН 3256
περιτομή - ΟΒΡΨАННΗ 2526
περιχώρησις - ВЪМΨСТ 816
πηγῶν - ΗЗВЕСТН 2946
πίστεύω - ВЪРОВАТН passim sine 37a
πίστις - ВЪРА passim;
πίστει DatSg - ВЪРОУІАН 295a
πλάνη - ΠΡΨΒΛСТЬ 456
πλανήτης - ПЛАННТ 1916
πλάσις - СЪТВОРИЕННΗ 1136, 217a ; ЗЪДАННΗ 217a

πλάσμα - тварь 224б; зьданиі 63б
πλάσσω - сѣтворити 174б, 212б; сѣзъдати 204б, 257б
πλάστης - творьць 286а
πλαστοурγέω - сѣтворити 22а, 163а, 331а; сѣзъдати 286а
πλαστούργημα - зьданиі 335а
πλαстουργός - творьць 173б
πλάτος - ширость 252б, 178б
πλήθος - мѣножьство 75б, 116а
πληθυντικῶς - мѣножьствомъ 127а
πληθυσμός - мѣножьство 60а
πνεῦμα - духъ (passim; душа 15а; τοῦ πνεύματος GSg - духовьнъ 42б, 46а, 242б, 244а, 246б, 267б, 269а; вѣздухъ 42б
πνευματικός - духовьнъ 263б, 321б, 322а, 328б, 329б, 330б, 333б, 354б
πνοή - духъ 44а
πόθος - любы 273а bis, 323а
ποίηω - сѣтворити 29б, 39б, 47а, 52б, 66б, 99а, 101а, 110а, 115б, 116а, 119а, 131а, 132б, 132с34, 139а, 146б, 148б, 155б, 173б, 174б, 176а, 194а bis, 203б, 206а, 211б, 216а, б, 218б, 224б, 225а, 232б bis, 233а, 234а, 241а, 244б, 259б, 261а, 265б, 266б, 267б bis, 269а bis, 292а, 299б, 300а, 302а, 316а, 320а, 332с2, 347а; творити 47б, 55б, 57а, б bis, 68а ter, 68б, 104а, 124а, 141а, 142а, 171а, 181б bis, 198а bis, 198б, 205б, 265а, 267а, 268а, б, 286а, 296а bis, 314а, 319б;
οὐ ποιηθείς PtcAorPass - несѣтворенъ 52б
ὁ πεποικῶς PtcPfAct - творьць 161б
ποίημα - тварь 148а, 283б
ποίησις - сѣтворенііе 55б, 120б; творенііе 315б
ποιητής - творьць 39б, 52а, 84а, 103а, 107а, 130а, 144а, 170б, 205б; творитель 101б, 114б; зьдатель / зндатель 104а, 261а
ποιητικός - творительнъ 205б; творительнъ 49а
ποιμαίνω - пастн 90а, 253а
ποιμήν - пастухъ 24б, 90а, 298а, 306б
ποιότης - творство 61б, 136б, 142а, 153а, 190б; качество 61б; прѣтворъ 182б
κατὰ ποιότητα - творительнъ прѣлогъ 27а
πολιτεία - житііе 234а, 299а¹
πολίτευμα - житііе 334б, 355а
ποлуσχιδής - PtcPraesAct расход.- н
πονηρία - зѣлоба 341б
πονηρός - зѣлъ 210б; неприяжннъ 23б, 213б; **πονηρόν, τό** - зѣло 165а, 171а; неприяжннъ 170а, 317а
порνεία - скверно дѣло 210а; блѣдъ 336б
πόρνος - блѣдннкъ 334а; блѣднъ 337а
πράγμα - творенііе 184б; правьда 75а, 78б;
πράγματι DSg - вещьнъ 76б bis
πραγματικός - вещьнъ 81а
πρακτικός - дѣнствьнъ 201а ter, 201б
πράξις
πράττω - творити 140а ter, 290а; 208а, 358а

πραότης - кротость 237а
προάγω - нзвѣстн 55б, 56б
προαιρετικός - нзвѣрнъ 45а; нзвѣрнъ 44а
προαίρησις - нзволіенііе 116б, 176б, 195а, 201а, 260а, 292б, 314а, 319б bis, 320а, 340б; воля 26б, 115б; хотѣннѣ 26а
προαιώνιος - прѣждѣвѣчьнъ 101а, 225б, 279а
προβιολεύς - нзвод.- н 52а
προγινώσκω - прѣвѣдѣти 214а bis, 297б, 319а; проповѣдати 297б, sic!
προγνώσια - прѣвѣдѣннѣ 214а
προγνώστης - PtcPraesAct прѣвѣдын бъ 216б
προγνώστικός - прѣвѣднмъ 279а
προέρχομαι - нсходити/нзйти 41а, 44б, 67аб, 84а
πρόθεσις - помыслъ 45б
προθέσιμος - оуставьнъ 289б²
πρόδρομος - прѣдѣтеца 297б, 329б
προεικονίζω - прообразовати 256а, 274б
προεπινοέω - прѣждѣ помыслити 57б
πρόθεσις - помыслъ 45б
προίστημι - стронити 111а
προκαθαίρω - проушати (проушати) 245б
προκάθαρισις - проушценііе 244а
προκαταγγέλλω - проповѣдати 299а
προκηρύττω - проповѣдати 279а
προμηθέομαι - хотѣти 220б
προνοέω - промышлати passim
προνοητής - проразумьннкъ 19б; промыслннкъ 114б, 165б, 205 ter
προνοητικός - промыслнъ 49а, 204б
прόνοια - промыслъ 194б, 204б bis, 205а quater, 207а, б, 212а, 344б, 345б
της προνοίας GSg - промыслнъ 200а, 207а, б
πρόοιδα - прѣвѣдѣти 340б
προορίζω - проустанавлиати 214аб, 297б
προορισμός - проуставка 214а, б
προσευχή - молитва 337а
προσέχω - вѣннмати 207а
προσκυνέω - покланяти с- /поклонити с- passim
προσκυνεῖν, τό SubstInf - кланіанііе 256б
προσκύνησις - поклонъ 51а, 257б; покланіанііе 256б
προσκυνήτης - поклонннкъ 175а
προσλαμβάνω - прияти 155б, 230а
προσφορά - просфо(у)ра 277а bis, б
πρόσφορος - подобьнъ 205а, 262а
πρόσωπον - лице 96а bis, 156б, 241а, 305а, 348а
προσωποποιεῖν - лицетворити 129а; прообразовати 256а
προτύπω - прѣждѣпрѣобразовати 256а bis; прообразовати 256а
προφήτης - пророкъ passim
προτέλειος - прѣждѣ сѣвршченнъ 74б; прѣдъ сѣвршченііемъ 39б
πρωτόκτιστος - прѣвотворьнъ 132с11

πρωτότυπος - прѣвообразѣнь 304б;
πρωτότυπον τό - прѣвыи образъ 300а
πῦρ - огнь passim

Ρ

ραθυμία - лѣность 320а bis
ρεύσις - истокъ 56а, 60а, 182а; истеченіе 182аб
ρευστός - истокъ 69а, 220а
ρητός - глаголанъ PtcPraetPass 17б
ρῦθμος - ѳнсмѧ 144а
ρυπαρός - сквернъ 244а
ρύπος - скверна 155а, 247а

Σ

σάββατον - сѣбота 320б bis, 322б bis, 325а bis, 325б bis, 326а bis
σαρκικός - плѣтънъ 284а, 326б, 330б
σαρκіον - плѣтъ 93б
σαρκώ - възплѣтѣннѣ 232б, 286а, 287б, 288а, 304а, 330б, 336а; оплѣтѣннѣ 287а
σάρκωσις - възплѣщеніе 92б, 227б, 262б; възплѣщеніе 92а
σάρξ - плѣтъ 77а, 143а, 224а, 226б, 229б, 230а ter, б, 231а, 236а, 266б, 270а, 272а, 276б, 277б, 286а, 290б, 337б, 348б, 353б
σαρκός Gsg - плѣтънъ 231б, 285б; плѣтъскъ 222а
σημαίνω - знати 63б ѳаваѣннѣ 95а ; ообразовати 240б
σεμνός - ѳнствъ 283а
Σεραфим - серафимъ 113а
σκηνή - скннн 258а, 300б, 326а
σκότος - тѣма 35б bis, 36а, 116а bis, 131а, 131б ter, 132а, 146с13, 148а, 215б, 233б
σοφία - прѣмѣдрость 24а, 37б, 38а bis, 163а, 173аб, 201б, 229а, 252а bis, 312б bis; мѣдрость 53а
σοφίζομαι - прѣмѣдрость прѣнати 24а
σοφός - прѣмѣдръ 206б;
σοφόν τό n sg - n sg прѣмѣдростѣннѣ 224а; прѣмѣдростѣ 224а, 225а
σπερματικός - сѣменьѣскы 229б
σπλάγχνα - мнлосрѣдѣство 20а; мнлосрѣдѣнъ
σπουδαίος - подвнжнъ 187б
σταυρός - крѣтъ passim
σταυρόω - расплати / распинати passim
σταυρωσις - расплатнѣ 303б
στερέωμα - тврѣдь passim
στήλη - образъ 297а
στοιχείον - вещь (31а, 121б, 130б, 148а, 155а, 179а bis, 179б, 180аб, 326б; стѣхннѧ 148а, 155б, 179а; вещьство 122а
στρυφνότης - трѣпость 191а
συγκατάβασις - сѣшѣствнѣи 226а, 238б, 268б
συγκαταβαίνω - сѣхѣдннѣ 225б, 241б
συγκατάθεσις - прѣнати 228б, 250б
σύκειμαι - сѣлагати/ сѣлежати/ сѣложннѣ 31а, 74а, 87а, 103б, 311а;

συκείμενος PtcPraesMed/Pass - сѣборнъ 86б
συγκιρνάω - растворити 32а
σύγκρασις - растворъ 82б
συλλαμβάνω - прѣнати 20б, 226б, 276б, 285б, 288а bis, 331б
σύλληψις - прѣнати 227а, 285б, 288б
συμβαίνω
τό συμβεβηκός PtcPfAct - сѣшѣствнѣи 2 131а, 132а
σύμβολον - прѣккладѣннѣ 243б; прѣккладъ 93а, 255а, 264б
συμβολικῶς - прѣккладѣно 93а; прѣккладомъ InstrSg 94а
σύμμορφος - сѣобразнъ 355а; подобнъ 297б
συμπαθής - мнлостнѣъ 222а
συμπαρομαρτέω - сѣвѣдѣтельствовати 45а;
τό συμπαρομαρτοῦν PtcPraesAct - сѣвѣдѣтельство 44а
σύμπτωμα - сѣлогѣннѣ 196а, логѣннѣ 195а
σύμμορφος - подобнъ ообразъ 297б
συμφέρον τό - на стрѣн 17а
συνάγω - сѣвѣзкоупннѣ 154а; сѣставити 10; сѣставити 150б
συναγωγή - сѣборъ 342а
συναίδιος - прѣсно сын 40б, 41а bis, 57а, 59б, 70а
συναίρησις - сѣвѣзкоупъ 81б
συνάπτω - сѣлагати 312б
συνάφεια - сѣвѣзкоупъ 226б, 285б, 286а
συνδυασμός - сѣвѣзкоупъ 58б, 59а, 62а, 220а,
συνειδήσις - сѣвѣсть 272б, 298б
συνειδός - сѣвѣсть 208б, 210б
συνεκτικός - сѣдрѣжан 204а, 206а
συνεργία въ формулатѣ **συνεργία τοῦ παναγίου Πνεύματος** - дѣнствѣмъ стѣго дѣха 20а, 285б; помощь 56б
συνέρχομαι - сѣхѣдннѣ 28б
συνέχω - сѣдрѣжати 28а, 47б, 49б, 71а, 128а, 157а, 252б, 260а
συνδρομή - сѣшѣствнѣи 95а
συνήμι - разоумѣвати/ разоумѣти 316б, 339а, 349б
συνίστημι - сѣставити/сѣставити 28а, 99б, 133а, 137б, 142аб, 152а, 220б; сѣтворити 344а
συνίσταμαι med. - сѣстоити сѧ 132с2, 132с33, 167б, 179а, 180а, 206а bis, 250а
σύνθεσις - сѣлогъ 31а, 74б, 75б; сѣложеннѣ 75б
σύνθετος - сѣложнъ 43б, 69а, 74а, 87а, 231б, 263б; сѣхожнъ 73б,
συνοχεύς - сѣдрѣжатель/ сѣдрѣжитѣль 114б; сѣдрѣжати 39б, 237б
συνοχή - сѣдрѣжаннѣ 28а; строеннѣ 15б
συντέλεια - конѣць 337б; сѣконѣчаннѣ 100б ter, 289б bis
συντελέω - сѣставити 186б
συντίθημι - сѣлагати/ сѣлежати/ сѣложннѣ 81б, 180а, 256б

σύστασις - съставъ 42б, 100б, 169б, 171а, 186б, 216б, 244б, 275а; съставленіе 189а
σφαλερός - блязньнъ 137а
σφραγίς - печать 108а, 244а, 253а
σχέσις - съдръжаніе 90б; любовь 219б; любви 87б, 89б
σχῆμα - образъ 69а, 117а, 188б, 192а
σχηματίζω - образовать 302а
σῶζω - съпасаѣти/ съпастн passim
σῶμα - тѣло 145аb bis, 147а bis, 179а bis, 180а, 181б, 182а, 188б, 191б bis, 229б, 343б, 348б, 353а bis, 354б bis, 355а; плъть 30б, 32а bis, б, 60а, 89б, 91б, 98б, 121б, 166с2, 12, 168б, 174б, 175б, 177б, 178б, 180б, 182б, 183а, 185б, 186а bis, 190а, 192а, 193а, 218б, 242а, б, 247б, 248а, 253б, 267а, 268а, 269б ter, 270б ter, 271а, 272а bis, 273а, 275а bis, 276а bis, 277а, 278а, 284а, 293б, 294а, 295а, 326б, 333а bis, 343а, б, 347аб, 348а, 350аб, 351а, 353б, 354б, 355б, 356аб ter, 357б.; вещь 122а;
τοῦ σώματος GSg - плътьнъ 106б, 185б, 218б, 274а, 276б
σώματι DSg - плътьнъ 185б
τῶν σωμάτων GPI - плътьнъ 332с16, 350а
σωματικός - плътьнъ 47б, 98а, 112а, 155а, 177а, 185а bis, 200б, 257а, 272б, 329а, 330б; плътьскъ 222а
σωματικῶς - плътыж 109а, 217а, 329б; плътьскы 93а, 94а, 98а, 109б; плътьнъ 93а
σωτήρ - съпасъи 52а, 228а, 254б, 299б, 329б съпастель 355а
σωτηρία - съпасъ2 204а, 208б, 211а, 211б, 212б, 213а, 227а, 253а; съпасеніе 294а
σωφρονέω
τὸ σωφροῦν - цѣломъдръство 290а

Т

τάγμα - чинъ 203а
ταμιεῖον - храмъ (293а)
τάξις - чинъ 49б, 50а, 107аб, 115а, 122а, 143б, 144а, 172а, 187а, 274б; оученіе sic! 132с31
ταπεινῶ - сѣмърнѣти 210б
ταπεινώσις - сѣмъреніе 355а
ταυτοτης - тождество 38б, 76а, 78б, 79а bis, 83а
τελεία ἢ - съвръшеное n sg 329а, 351б
τέλειος - съвръшенъ 20б ter, 37б bis, 39б, 40б, 41а, 42а, 51а, 53а, 59б, 62б, 68б, 73б, 74а bis, 75а, 94б, 146б, 165а, 167б, 213а, 226а bis, 230б bis, 279б, 328б, 337б, 342б bis, 351б, rel. без 104а, 33бa; коньчнъ 211б; до коньца 211аб
τέλειον τό n sg - съвръшеное 328б.; съвръшеніе 38б, 80а
τελειότης - съвръшеніе 38а, 262а
τελειόω -
τελειούμενος PtcPraesPass - съвръшенъ 104а
τελείως - до коньца 21а
τελείωσις - съвръшеніе 253б

τελέω - сътворѣти 239а
τέλος - коньць (45б, 148а, 223б, 320б, 332б; съконьчаніе 210б
τέρας - чуда 222б, 340а
τερπνόν - краса 218б
τέρψις - краса 158б, 159а
τίκτω - раждати / рождати 59б, 228а, 281б, 283б bis, 284б, 286аб, 287а bis, 288а, 288б, 289а, 290а, 333б, 340б
τόκος - рожденіе 288б
τοπικός - мѣстнъ 27а, 80б
τόπος - мѣсто 33а, 38б, 77б, 109а, 111а, 121б, 124б, 146с 10 bis, 17, 147а, 150а, 153б, 166с 11, 12, 14, 181б bis, 188б, 192а, 254а, 333а, 347а bis
τραχύτης - тръпкость 221б
τρέπομαι - нзвращати сѣ 26б
τρεπτός - съвратнъ 27а, 200б; нзвратнъ 105б; нзвратнъ 25б, 106а¹, 106а², 145а ter, 177а, 200аб
Тριάς - тронца passim
τροπή - нзвратъ 25б, 26а, 54б, 56б, 200б
τρόπος - образъ 63а, б, 64а, 65б bis, 69а, 72а, 80а, 91а, 117б, 200а, 208б, 212а, 227а, 258б, 310б, 332б, 339а
τυγχάνω - прѣихати 106б, 219а
τυπικός - образнъ 227б
τύπος - образъ 240а, 246б, 254б bis, 255б, 262б, 271б, 272а bis, 274б, 300б; прѣтъа 93б
τυπῶ - образовать 273а
τυραννέω - вѣстати 320б
τύχη - луган 194б, 196б, прѣлоган 195а

Υ

υγρός - мокръ 133аб, 136а, 148а, 179аб, 182б; вльгъкъ 155б, 192а
υγρόν, τό n sg - мокрота 136а, 190а
υγρότης - мокрота 135а, 136б, 139б, 146с9
υδροχόος - вода лѣван 138б
ὕδωρ - вода passim
ὕϊκος - синовьнъ 232б
ὕϊκῶς - синовьскы 84а
ὕιοθεσία - синовленіе 327а
ὕιοθετέω
ὕιοθετεῖν τό - синотвореніе 243б
υἰός - сынъ passim
τοῦ υἱοῦ GSg - синовьнъ 54аб bis, 63а, 85аб, 297б
υἰότης - сынство 80а; синовьство 65б
ὕλη - вещь 57б, 119а, 188а, 200б, 219б, 220аб, 254б, 255б, 303б bis, 321б, 322а; плъть 172а;
τῆς ὕλης GSg - вещьнъ 178аб
ὕλικός - вещьнъ 104б, 358а; вещьствнъ 105а
ὕπαρξις - бытнѣ 63б, 80а, 91а, 171а, 346а; сѣщство 54б, 59б;
τῆς ὑπάρξεως G sg - сѣщствннъ 64а
ὕπαρχω - εν ἰδίᾳ ὑποστάσει / ἐνυπόστατον/ ~ въ своен оупостасн /оупостасно/ сын 71а

ὑπεμφαίνω - ѡβλѡѡтн 173а
ὑπεράγαθος - прѣблагъ 49б, 103а; прѣблагенъ 259б
ὑπερβάλλω
ὑπερβάλλον PtcPraesAct - прѣплавъ 259б
ὑπερέχω PtcPraesAct п ὑπερέχον, τό - бољство 110а
ὑπέρθεος - прѣбогатъ 49б; прѣбожествънъ 64б
ὑπερπλήρης - прѣплавъ 49б
ὑπερτελής - выше сѣврѣшенна 74а ; вышнн сѣврѣшенна 39б
ὑπερτίθεμαι - прѣлагатн 248б
ὑπερούσιος - выше сѣщства 49б; прѣсѣщствънъ 69б; прѣсѣщънъ 78б
ὑπερφυῶς - үресъ ѡество 270б
ὑπεύθυνος - повннънъ 218б, 223б
ὑποδέχομαι - прнѡтн 162б, 284а
ὑποκείμαι - повнноватн 69б
ὑποκείμενος - повннънъ 16б, 26а, 166с8
ὑπολαμβάνω - помышлатн 129а
ὑποληπτέος - разоумѣваемъ PtcPraesPass 33б
ὑπόληψις - разоумъ 46а
ὑπομένω - прнѡтн 56б, 57б
ὑπόμνησις - пам-ть 302б, 303а; вѣспом-новеннѣ 303б
ὑπομονή - трѣпѣннѣ 234б, 299а
ὑποπίπτω - повнноватн 261а
ὑπόστασις - оупостасъ 19б, 40б, 46а, 51а, 53а, 54б, 62аб, 64б, 68б¹, 68б², 71а, 73а¹, 73а², 73а³, 74а, 74б bis, 75б¹, 75б², 76а, 79б, 80а, 80б, 83б, 229б, 230а, 230б, 231а, 239б, 245а; постасъ 75а; сѣставъ 61б, 64а, 68б, 76б, 77б; совѣство 62а
καθ' ὑπόστασιν оупостасънъ 287б по оупостасн сын 45а
ὑποστατικός - оупостасънъ 73б
ὑποτάττω - повнноватн 218а
ὑποφαίνω - ѡблѡѡтн 66а
ὑποφήτης - оупнтель 25б
ὑποχείριος - повннънъ 160аб, 161а, 222а, 235б
ὑφίστημι - сѣставнтн/сѣставѡтн 172а, 230а, 266б, 270а; καθ' ἑαυτόν ὑφίστάναι w совѣ бытн 41б

Φ

φαίνω - ѡблѡѡтн 108б, 132с10 R, 143б R, 207а, 255а;
φαίνομαι med./pass.- достнѣнѡтн 259а
φανερῶ - ѡблѡѡтн 44а, 350б
φαντάζω - разоумѣватн 125а
φέρω - домыслнтн 17а
φθάνω - постнѣнѡтн 146б, 249б, 262а
φθαρτός - тълънъ 69а, 128а, 145а, 354а; сѣмрътънъ 354а
φθείρω - тълѣтн 26, 141б, 275а, 343б ; трѣбнтн 275а; οὐδὲ φθείρεσθαι вестъла 89а
φθόνος - завнсть 16б, 17а, 220б; зълъ 16а bis
φθορά - тълѡ 60а, 69б, 195а, 203б, 218б, 220а, 222а, 223б, 234а, б, 236б, 241б, 242а, б, 261а,

263б, 354а, 357б ; тълѣннѣ 27а, 141б, 159б, 171б bis, 216б, 241б, 355б

τῆς φθορᾶς G sg - тълѣннъ 262б;
φθορᾷ ὑπόκεισθαι - тълънъ бытн 128а
φιланθρωπία - үловѣколюбство 224а
φιλόανθρωπος - үловѣколюбець 92а, 226б; лубоүловѣуьскъ 143а
φιλήδονος - лубосластнѣвъ 330б
φιλόσαρκος - лубоплѣтънъ 321б
φόβος - боѡзнь 8б, 184б, 323а, 327б; страхъ 333б
φρόνησις - мѡдрость 201б
φυσικός - ѡествовнъ 39б, 92а, 61б bis, 68а bis, 67б, 92а, 182б, 186а, 187а, 202а, 219б, 318а; вещьствънъ 54а
φυσικῶς - ѡествовнѣ adv. 209а, 217а, 270б; ѡествовомъ 72а, 171б, 206б²; ѡествовнѣмъ 66б; въ ѡествовѣ 15б, 23б
φύσις - ѡество 15а, 16аб, 20б bis, 23б, 28а, 35а bis, б bis, 40б, 41б, 42а, 43а, 44б, 54аб, 55а, 56б, 59б, 60а, 69б, 74а, 75аб, 77а bis, б, 87б, 89б, 98б bis, 104а, 105аб, 106б, 107а, 108б, 109а, 111б, 115аб, 116б, 121а, 123а, 128а, 143б, 145а, 146с 7, 147б, 156б, 165а, 167б, 172аб, 173а bis, б, 176аб, 177аб, 178аб, 181б, 183а, 184а, 186б, 194а, 195а, 196аб bis, 202а bis, 204б, 206б, 214б, 215б quater, 223б, 230б, 231аб quinquе, 233а, 234а, 239б, 249б, 251б, 256б, 261б, 262а bis, б, 263а, 267б, 268б bis, 269б, 270б, 274а bis, 276б, 281б, 283а, 286б bis, 292аб, 316а, 329а, 331а, 334б; твореннѣ 173а;
φύσεως GSg - ѡествовнъ 46а, 56б, 95б, 110б, 128а, 287б;
κατὰ φύσιν - ѡествовнъ 45б, 215б;
τὸ κατὰ φύσιν - ѡество 115б
παρὰ τὴν φύσιν - үресъѡествовннъ 22а, разночет. прѣествовннъ
τὸ παρὰ φύσιν - оупромнѣ ѡествовоу 215б; үресъѡествовнѣ 115б;
ὑπὲρ φύσιν - прѣествовнъ 290а; мнмо ѡество 286б; үресъ ѡество 286б;
τὸ ὑπὲρ φύσιν - выше ѡествова 267б, 268б, 269а, разночет. III; надъ ѡествовннѣмъ 269а
φυτεύω - вѣсаднтн 164б, 235а, 256а, 257б, 284а, 306б, 331а
φῶς - свѣтъ passim
φωστήρ - свѣтлѡ 132с1, свѣтлѡннѣкъ 129а, 130а, 132с 4, 11, 14 bis, 137а
φωτίζω - освѣтнтн, освѣщатн 25а, 86а, 110а, 143б, 146б, 174б, 239б, 273б
τὸ φωτίζειν InfPraesAct - освѣщеннѣ 132с 5
φωτισμός - освѣщеннѣ 132с 5, 244а

Χ

χαρά - радость 290б, 308а
χαρακτήρ - образъ 53а, 62а, 233а, б,
χαρακτηριστικόν τό - образъ 73б
χάρις - благодать 155б, 178б, 208б, 216а, 238а, 309б, 327б, 332с14; даръ 24б 25а, 59б, 105а,

109a, 175б, 243б, 246б, 257a, 269a, 307б;
БЛАГОДАТНѢ 106б, 111б, 176б, 178a bis, 216a,
219б, 221б, 242б, 292б, 299a; БЛАГОДАТЪНОЕ
238a; радостъ 166с15, 228a, 283б

χάρισμα - даръ 25a

Χερουβίμ - херувимъ 113a, 300б

χέω - расхочднѣти 40б; расыпатн 223a

χριστός - помазаннкъ 248a, κρ(с)тъ 255a,
христ(ос)ъ 86б, 237б, 239аб, 240a bis, 240б ter,
246б, 247a, 253б; хръстъ 251б ter, 254б, 255a bis,
257a, 274б, 277б, 294a, 335б, 337б, 339б bis,
352a, 355a

χρῶμα - лице 188б

χρίσις - помазаннѣ 248a

χρίζω - помазати passim

χρόνος - лѣто 38a, 54a, 59б bis, 66б, 77б, 83б,
84a bis, 99б bis, 100a bis, 102б, 107a bis, 286б,
327a, б, 330a; годъ 289б

χυμός - чюмъ 179б, 180a, 190a

χώρα - мѣсто 122a

χωρίζω - отълѣпнѣти 45a, 76б, 77б; разлѣпнѣти
61б

χωρίον - мѣсто 164б

χωρισμός - отълѣпнѣннѣ 343б

χωρίζω - разлѣпнѣти 61б; отълѣпнѣти 45a, 76б,
77б

Ψ

ψηλάφησις - посажаннѣ 96б

ψυχή - душа (26б, 77a, 91a, 98б, 154б, 166с 1,
13, 174a bis, 177аб, 178б, 182б bis, 183a bis,
184a, 185a, 217a, 218a, 229б, 230a, 242a, 243б,
250a, 253б, 271a, 284a, 290б, 293a, 306б bis,
337a, 343аб bis, 345б, 346аб, 347б, 348a, 349a,
350аб, 351a bis, 357б;

τῆς ψυχῆς GSg - душынъ 183a, 218a;
душевнъ 188a, 346б

ψυχικός - душынъ 185a, 249аб, 333б;
душевнъ 155б

ψυχρός - стюденъ passim;

ψυχρόν, τό n sg - стюденъ 135a, 136a

ψύξις - стюденъ 134б, 146с9, 182б, стюденство
139б

ψυχρότης - стюденство 136б

Ω

ᾠρα - врѣмя 133б

ᾠσαύτως ἔχων - еднакын 56a